



jurhan.com

HOME | LIVING | RELAX

jurhan.com

jurhan.com

jurhan.com

jurhan.com

ID: 107671/11380



SK

CZ

HU

PL

RO

HR

ENG

DE

SI

Ďakujeme, že ste si vybrali náš produkt.

POZOR! Dbajte na bezpečnostné a montážne pokyny, aby sa predišlo riziku poranenia resp. poškodenie produktu.



Dôležité: Pozorne si prečítajte tieto pokyny a uschovajte si ich na prečítanie na neskôr. Ak v budúcnosti dáte tento produkt niekomu inému, prosím nezabudnite odovzdať aj tento návod.



Riziko udusenía! Malé časti a plastové vrecká uchovávajte mimo dosahu detí. Skontrolujte všetky prvky, súčasti a diely, či nie sú poškodené. Napriek starostlivým kontrolám sa môže stať, že aj ten najlepší produkt sa počas prepravy poškodí. V prípade poškodenia nás prosím kontaktujte. Chybné diely môžu ohroziť vaše zdravie.



Výrobok nikdy neupravujte! Zmeny anulujú záruku a výrobok sa môže stať nebezpečný pre ďalšie použitie.



Likvidácia: po skončení životnosti produktu prosím tento recyklujte v súlade s platnými nariadeniami o odpadoch.

VŠEOBECNÉ USMERNENIA:

- Pri montáži väčších produktov, odporúčame súčinnosť aspoň 2 osôb.
- Uistite sa, že je produkt úplne zmontovaný pred prvým použitím. Skontrolujte, či všetky skrutky sú úplne zatiahnuté a kontrolujte ich na pravidelnej báze.
- Všetky skrutky najprv zatiahnite len jemne a až po zmontovaní produktu skrutky úplne dotiahnite. Predídete tak možnému poškodeniu produktu.



MATERIÁLY V KONTAKTE S POTRAVINAMI

Všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, sú čisté, bezpečné a spoľahlivé v súlade s platnými hygienickými predpismi pre potraviny.



UPOZORNENIE!

Tento výrobok nie je hračka a nesmie byť obsluhovaný deťmi.



UPOZORNENIE – HORÚCE POVRCHY!

Hrozí riziko popálenia pri kontakte s horúcim povrchom!



VYHLÁSENIE O ZHODE

Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných predpisov.

Príslušné vyhlásenia a dokumenty sú k dispozícii u výrobcu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE PRI POUŽÍVANÍ

- Výrobok vyžaduje napájanie 220 – 240 V ~ 50 Hz. Pred použitím sa uistite, že máte k dispozícii vhodný zdroj napájania.
- Pred demontážou, opätovnou montážou alebo nastavovaním výrobku vždy odpojte napájanie.
- V prípade poškodenia spotrebiča kontaktujte náš zákaznícky servis alebo ho zašlite do autorizovaného servisného centra. Nepokúšajte sa vymieňať diely bez nášho súhlasu.
- Všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, zodpovedajú platným hygienickým predpisom.
- Spotrebič nikdy nezapínajte, ak v nádrži nie je žiadna tekutina.
- Spotrebič umiestnite na suchý, rovný povrch, minimálne 20 cm od stien.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti varnej dosky, horúcej rúry alebo iných zdrojov tepla.
- **UPOZORNENIE, RIZIKO POPÁLENIA!** Spotrebiča sa dotýkajte iba za držadlá alebo pomocou ovládacieho gombíka.
- Vzhľadom na konštrukciu má spotrebič slabú tepelnú izoláciu a počas používania sa na povrchu výrazne zahrieva.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE – ELEKTRICKÝ SYSTÉM

- **UPOZORNENIE!** Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.
- Dbajte na to, aby sa do spotrebiča nedostala voda. Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín. Nevystavujte ho dažďu.
- Spotrebič nepoužívajte, ak je sieťová zástrčka, napájací kábel alebo iná časť poškodená.
- Spotrebič nepoužívajte, ak Vám niekedy spadol.
- Spotrebič nepoužívajte, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia.
- Sieťovú zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Nikdy nekladajte ani nevyťahujte zástrčku mokrými rukami.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ani osobami s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli poučené o správnom používaní spotrebiča. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Elektrické spotrebiče nepoužívajte v potenciálne výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické spotrebiče vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Spotrebič nepoužívajte v spojení s časovačom, diaľkovým ovládaním alebo inými zariadeniami, ktoré by mohli spotrebič automaticky zapnúť.
- Počas prevádzky spotrebiča majte deti a iné osoby v dostatočnej vzdialenosti. Rozptyľovanie môže viesť k strate kontroly.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrických spotřebičů musí být kompatibilné so zásuvkou. Nikdy nemeňte zástrčku. Nepoužívajte adaptéry na uzemnené elektrické spotrebiče. Originálne zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Kábel používajte len na určený účel. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie spotrebiča zo zásuvky. Držte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán a pohyblivých častí. Poškodené alebo prekrútené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického spotrebiča v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.
- Ak je nevyhnutné používať elektrický spotrebič vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič na ochranu osôb.
- Spotrebič nepoužívajte, ak je vypínač poškodený.

URČENÉ POUŽITIE

Varič je určený na zaváranie potravín v nádobách prostredníctvom ohrievania, ako aj na ohrievanie a udržiavanie teploty nápojov, ako je napríklad varené víno. Za žiadnych okolností nesmú byť do spotrebiča nalievané horľavé alebo výbušné kvapaliny. Výrobok sa smie používať inak ako na určený účel. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním. Akákoľvek úprava výrobku môže negatívne ovplyvniť jeho bezpečnosť, spôsobiť nebezpečenstvo a viesť k strate záruky.

Vhodné len na domáce použitie, nie na komerčné účely.

POKYNY NA VYBALENIE

Otvorte krabicu a vyberte výrobok. Po vybalení skontrolujte, či nie je výrobok poškodený a či je kompletný.

Neskoršie reklamácie z dôvodu poškodenia alebo neúplnosti nebudú akceptované.

PRVÉ POUŽITIE

Pred prvým použitím spotrebiča opláchnite všetky jeho časti a príslušenstvo horúcou vodou. Nádrž, veko a vonkajší povrch vyčistite handričkou a bežným čistiacim prostriedkom.

POUŽÍVANIE

- Položte varič na rovný a stabilný povrch.
- Zapojte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.
- Odstráňte veko a vložte rošt do variča.
- Na rošt poukladajte uzatvorené zaváracie poháre s potravinami.
- Naraz je možné sterilizovať/pasterizovať maximálne 14 zaváracích pohárov s objemom jeden liter.
- Naplňte varič vodou. Horný pohár by mal byť ponorený približne na 75 %.
- **DÔLEŽITÉ!** Nikdy neprekračujte rysku „MAX“.

Model bez displeja:

- Na zapnutie závaracieho variča nasadte veko a stlačte hlavný vypínač do polohy „I“.
- Požadovanú teplotu a čas nastavte pomocou dvoch otočných ovládačov.
- Proces ohrievania sa spustí automaticky po nastavení času varenia a nastavená teplota sa následne udržiava. Po uplynutí nastaveného času sa ohrev automaticky vypne.

Model s displejom:

- Na zapnutie závaracieho variča nasadte veko a stlačte hlavný vypínač do polohy „I“.
- Najskôr nastavte požadovanú teplotu pre udržiavanie tepla stlačením tlačidla na nastavenie teploty na 2 sekundy. Východisková hodnota je 80 °C. Po nastavení požadovanej teploty pomocou tlačidla ju krátkym stlačením potvrdte.
- Potom nastavte požadovanú pracovnú teplotu a čas pomocou dvoch tlačidiel. Na spustenie procesu stlačte tlačidlo na nastavenie teploty. Časovač začne odpočítavať až po dosiahnutí nastavenej teploty, čo môže trvať až 90 minút.
- Ak potrebujete teplotu alebo čas neskôr zmeniť, stlačte tlačidlo na nastavenie teploty, čím zastavíte proces ohrievania. Po zmene nastavení opätovným stlačením tlačidla proces obnovíte.
- Po uplynutí nastaveného času zaznie zvukový signál a spotrebič sa automaticky prepne do režimu udržiavania teploty.
- **UPOZORNENIE!** Počas procesu varenia neodstraňujte veko – hrozí riziko obarenia!
- Vodu vypustíte stlačením kohútika. Potom nechajte varič úplne vychladnúť.
- Po vychladnutí vyberte poháre a rošt.
- **UPOZORNENIE!** Poháre môžu byť stále horúce, nechajte ich úplne vychladnúť.

PREHLAD ZAVÁRANIA POTRAVÍN

Zelenina	Teplota	Čas
Karfiol	100°C	90 min
Zelené fazuľky	100°C	120 min
Hrach	100°C	120 min
Uhorky	90°C	30 min
Kaleráb	100°C	90 min
Tekvica	100°C	30 min
Mrkva	100°C	90 min
Huby	100°C	110 min
Ružičkový kel/červená kapusta	100°C	120 min
Zeler	100°C	120 min
Špargľa	100°C	120 min
Paradajky/paradajkový pretlak	90°C	30 min

Mäso	Teplota	Čas
Pečené mäso prepečené vcelku	100°C	120 min
Mäsový vývar	100°C	60 min
Guláš prepečený	100°C	75 min
Mäsová zmes z mletého mäsa (surová)	100°C	110 min
Divina a hydina prepečená	100°C	75 min

Ovocie	Teplota	Čas
Jablká mäkké/tvrde	90°C	30 min
Jablková dreň	90°C	30 min
Marhule	90°C	30 min
Hrušky mäkké/tvrde	90°C	30 min
Černice	80°C	30 min
Jahody	80°C	25 min
Čučoriedky	85°C	25 min
Rebarbora	100°C	30 min
Maliny/egreše	80°C	30 min

Červené ríbezle/brusnice	90°C	25 min
Čerešne	80°C	30 min
Mirabelky a ringloty	90°C	30 min
Broskyne	90°C	30 min
Slivky	90°C	30 min
Duly	95°C	25 min

OHRIEVANIE TEKUTÍN

Spotrebič môžete použiť aj na ohrievanie tekutín, ako sú varené víno, polievky a podobne:

- **DÔLEŽITÉ!** Nikdy neprekračujte rysku „MAX“.
- Pravidelne miešajte, aby sa teplo rovnomerne rozložilo.
- Na dávkovanie tekutiny podržte vhodnú nádobu pod kohútik. Potiahnutím kohútika nahor tekutinu vypustíte, po uvoľnení kohútik zastaví výdaj.
- Ak chcete odobrať väčšie množstvo tekutiny, stlačte kohútik úplne nadol, až kým sa nezaistí v polohe. Takto nemusíte kohútik držať stlačený.

POZNÁMKA: Nevypúšťajte tekutiny s pevným obsahom, pretože by mohlo dôjsť k upchatiu kohútika.

OCHRANA PRED PREHRIATÍM

POZNÁMKA: Ak sa zavárací varič prehreje v dôsledku nedostatočného alebo chýbajúceho množstva tekutiny, ochrana proti prehriatiu zabudovaná v základni automaticky spotrebič vypne. V takom prípade postupujte nasledovne:

- Nastavte vypínač do polohy „O“ a odpojte spotrebič zo zásuvky.
- Nechajte spotrebič úplne vychladnúť.
- Stlačte resetovacie tlačidlo na spodnej strane variča.
- Teraz môžete spotrebič opäť zapojiť a je pripravený na ďalšie použitie.

POZNÁMKA: Ochrana proti prehriatiu sa môže aktivovať aj pri presúvaní spotrebiča. V takom prípade opäť stlačte resetovacie tlačidlo.

POKYNY NA ÚDRŽBU A ČISTENIE

Vytiahnite sieťovú zástrčku a vylejte zvyšnú tekutinu. Pred čistením alebo údržbou nechajte spotrebič úplne vychladnúť. Spotrebič je potrebné po každom použití dôkladne vyčistiť.

- Nádrž, veko a vonkajšie časti čistite mäkkou handričkou; nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.
- Osobitnú pozornosť venujte pravidelnému odstraňovaniu usadenín zo stredu nádrže. V prípade potreby spotrebič odvápnite pomocou bežne dostupného odvápnovača.
- Výpustný kohútik starostlivo vyčistite jemnou kefkou.

Skontrolujte všetky časti na známky opotrebenia. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, spotrebič ďalej nepoužívajte. Diely smú byť nahradené iba originálnymi náhradnými dielmi a výhradne odborníkom v súlade so špecifikáciami výrobcu.

Nedostatočná starostlivosť a údržba môže poškodiť spotrebič a viesť k nebezpečným situáciám. Pravidelná údržba zvyšuje bezpečnosť a predlžuje životnosť výrobku.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Katalógové číslo	107670	107671
Modelové označenie	GHEA002	GHEA003
Menovité napätie	220 – 240 V 50 Hz	220 – 240 V 50 Hz
Príkon	1800 W	2000 W
Kapacita	28 l	28 l
Nastaviteľná teplota	približne 30 – 110 °C	približne 30 – 110 °C
Rozmery	47 x 44 x 49 cm	47 x 44 x 49 cm

Děkujeme, že jste si vybrali náš produkt.

POZOR! Dbejte na bezpečnostní a montážní pokyny, aby se předešlo riziku poranění resp. poškození produktu.



Důležité: Pozorně si přečtěte tyto pokyny a uschovejte si je k přečtení na později. Pokud v budoucnu dáte tento produkt někomu jinému, prosím nezapomeňte předat i tento návod.



Nebezpečí udušení! Malé části a plastové sáčky uchovávejte mimo dosah dětí. Zkontrolujte všechny prvky, součásti a díly, zda nejsou poškozeny. I přes pečlivé kontroly se může stát, že i ten nejlepší produkt se během přepravy poškodí. V případě poškození nás prosím kontaktujte. Chybné díly mohou ohrozit vaše zdraví.



Výrobek nikdy neupravujte! Změny anulují záruku a výrobek se může stát nebezpečný pro další použití.



Likvidace: po skončení životnosti produktu prosím tento recyklujte v souladu s platnými nařízeními o odpadech.

VŠEOBECNÁ USMERNĚNÍ:

- Při montáži větších produktů, doporučujeme součinnost alespoň 2 osob.
- Ujistěte se, že je produkt zcela smontován před prvním použitím. Zkontrolujte, zda všechny skutky jsou zcela zataženy a kontrolujte je na pravidelné bázi.
- Všechny šrouby nejprve zatáhněte jen jemně a teprve po smontování produktu šrouby zcela dotáhněte. Předejdete tak možnému poškození produktu.



MATERIÁLY V KONTAKTU S POTRAVINAMI

Všechny části, které přicházejí do kontaktu s potravinami, jsou čisté, bezpečné a spolehlivé v souladu s platnými hygienickými předpisy pro potraviny.



UPOZORNĚNÍ!

Tento výrobek není hračka a nesmí být obsluhován dětmi.



UPOZORNĚNÍ – HORKÉ POVRCHY!

Hrozí riziko popálení při kontaktu s horkým povrchem!



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních předpisů. Příslušná prohlášení a dokumenty jsou k dispozici u výrobce.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Výrobek vyžaduje napájení 220 – 240 V ~ 50 Hz. Před použitím se ujistěte, že máte k dispozici vhodný zdroj napájení.
- Před demontáží, opětovnou montáží nebo nastavováním výrobku vždy odpojte napájení.
- V případě poškození spotřebiče kontaktujte náš zákaznický servis nebo jej zašlete do autorizovaného servisního centra. Nepokoušejte se měnit díly bez našeho souhlasu.
- Všechny části, které přicházejí do kontaktu s potravinami, odpovídají platným hygienickým předpisům.
- Spotřebič nikdy nezapínejte, pokud není v nádrži žádná tekutina.
- Umístěte spotřebič na suchý, rovný povrch, minimálně 20 cm od stěn.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti varné desky, horké trouby ani jiných zdrojů tepla.
- **UPOZORNĚNÍ, RIZIKO POPÁLENÍ!** Spotřebič uchopujte pouze za držadla nebo ovládejte pomocí regulačního knoflíku. Vzhledem ke konstrukci má spotřebič slabou tepelnou izolaci a během provozu se jeho povrch výrazně zahřívá.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE – ELEKTRICKÝ SYSTÉM

- **UPOZORNĚNÍ!** Před použitím si přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení těchto pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.
- Dbejte na to, aby se do spotřebiče nedostala voda. Spotřebič nikdy neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nevystavujte jej dešti.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud je síťová zástrčka, napájecí kabel nebo jiná část poškozená.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud vám někdy spadl.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud vykazuje viditelné známky poškození.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky tažením za kabel.
- Nikdy nekládejte ani nevytahujte zástrčku mokrýma rukama.
- Tento spotřebič není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, ani pro osoby bez zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly poučeny o správném používání spotřebiče. Děti musí být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Elektrické spotřebiče nepoužívejte v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické spotřebiče vytvářejí jiskry, které mohou způsobit požár.
- Spotřebič nepoužívejte v kombinaci s časovačem, dálkovým ovládáním nebo jiným zařízením, které by jej mohlo automaticky zapnout.
- Během provozu spotřebiče držte děti a další osoby v dostatečné vzdálenosti. Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrických spotřebičů musí být kompatibilní se zásuvkou. Nikdy neměňte zástrčku. Nepoužívejte adaptéry k uzemněným elektrickým spotřebičům. Originální zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Kabel používejte pouze k určenému účelu. Kabel nikdy nepoužívejte k přenášení, tahání nebo odpojování spotřebiče ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zkroucené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při používání elektrického spotřebiče venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.
- Pokud je nutné používat elektrický spotřebič ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud je spínač poškozený.

URČENÉ POUŽITÍ

Varič je určen k zavařování potravin v nádobách prostřednictvím ohřevu a také k ohřívání a udržování teploty nápojů, jako je například svařené víno. Za žádných okolností nesmí být do spotřebiče nalévány hořlavé nebo výbušné kapaliny. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Jakékoli úpravy výrobku mohou negativně ovlivnit jeho bezpečnost, způsobit nebezpečí a vést ke ztrátě záruky.

Vhodné pouze pro domácí použití, nikoli pro komerční účely.

POKYNY PRO VYBALENÍ

Otevřete krabici a vyjměte výrobek. Po vybalení zkontrolujte, zda není výrobek poškozený a zda je kompletní.

Pozdější reklamace z důvodu poškození nebo neúplnosti nebudou akceptovány.

PRVNÍ POUŽITÍ

Před prvním použitím spotřebiče opláchněte všechny jeho části a příslušenství horkou vodou. Nádrž, víko a vnější povrch očistěte hadříkem a běžným čisticím prostředkem.

POUŽITÍ

- Umístěte zavařovací hrnec na rovný a stabilní povrch.
- Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky.
- Sejměte víko a vložte rošt do nádoby.
- Na rošt postavte uzavřené zavařovací sklenice s potravinami.
- Najednou lze sterilizovat/pasterizovat maximálně 14 sklenic o objemu jeden litr.
- Naplňte nádobu vodou. Horní sklenice by měla být ponořená přibližně ze 75 %.
- **DŮLEŽITÉ!** Nikdy nepřekračujte rysku „MAX“.

Model bez displeje:

- Pro zapnutí zavařovacího hrnce nasadte víko a přepněte hlavní vypínač do polohy „I“.
- Nastavte požadovanou teplotu a čas pomocí dvou otočných ovladačů.
- Ohřev se spustí automaticky po nastavení času. Nastavená teplota se bude udržovat a po uplynutí času se ohřev automaticky vypne.

Model s displejem:

- Pro zapnutí zavařovacího hrnce nasadte víko a přepněte hlavní vypínač do polohy „I“.
- Nejprve nastavte požadovanou teplotu pro udržování tepla – stiskněte tlačítko nastavení teploty na 2 sekundy. Výchozí hodnota je 80 °C. Po nastavení požadované teploty tlačítkem ji krátce stiskněte pro potvrzení.
- Poté nastavte pracovní teplotu a čas pomocí dvou tlačítek. Pro spuštění procesu stiskněte tlačítko pro nastavení teploty. Časovač začne odpočítávat až po dosažení nastavené teploty, což může trvat až 90 minut.
- Pokud budete chtít později změnit teplotu nebo čas, stiskněte tlačítko pro nastavení teploty, čímž proces ohřevu přerušíte. Po provedení změn tlačítko znovu stiskněte pro pokračování.
- Po uplynutí nastaveného času zazní zvukový signál a spotřebič se automaticky přepne do režimu udržování teploty.
- **UPOZORNĚNÍ!** Během vaření neodstraňujte víko – hrozí opaření!
- Vodu vypusťte stisknutím kohoutku a nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Po vychladnutí vyjměte sklenice a rošt.
- **UPOZORNĚNÍ!** Sklenice mohou být stále horké – nechte je důkladně vychladnout.

PŘEHLED ZAVAŘOVÁNÍ POTRAVIN

Zelenina	Teplota	Čas
Květák	100°C	90 min
Zelené fazolky	100°C	120 min
Hrášek	100°C	120 min
Okurky	90°C	30 min
Kedluben	100°C	90 min
Dýně	100°C	30 min
Mrkev	100°C	90 min
Houby	100°C	110 min
Růžičková kapusta/červené zelí	100°C	120 min
Celer	100°C	120 min
Chřest	100°C	120 min
Rajčata/rajčatový protlak	90°C	30 min

Maso	Teplota	Čas
Pečené maso dobře propečené vcelku	100°C	120 min
Masový vývar	100°C	60 min
Guláš dobře provařený	100°C	75 min
Masová směs z mletého masa (syrová)	100°C	110 min
Zvěřina a drůbež dobře propečená	100°C	75 min

Ovoce	Teplota	Čas
Jablka měkká/tvrdá	90°C	30 min
Jablečné pyré	90°C	30 min
Meruňky	90°C	30 min
Hrušky měkké/tvrdé	90°C	30 min
Ostružiny	80°C	30 min
Jahody	80°C	25 min
Borůvky	85°C	25 min
Rebarbora	100°C	30 min
Maliny/angrešt	80°C	30 min
Červený rybíz/klikva	90°C	25 min
Třešně	80°C	30 min
Mirabelky a slívy	90°C	30 min
Broskve	90°C	30 min
Švestky	90°C	30 min
Kdoule	95°C	25 min

OHŘÍVÁNÍ TEKUTIN

Spotřebič lze použít také k ohřívání tekutin, jako je svažené víno, polévky apod.:

- **DŮLEŽITÉ!** Nikdy nepřekračujte rysku „MAX“.
- Pravidelně míchejte, aby se teplo rovnoměrně rozložilo.
- Pro dávkování tekutiny podržte vhodnou nádobu pod kohoutkem. Tahem kohoutku nahoru uvolníte tekutinu, po jeho puštění se výdej automaticky zastaví.
- Pokud chcete vypustit větší množství tekutiny, stiskněte kohoutek úplně dolů, až se zablokuje v této poloze. Nebudete ho tak muset držet.

- **POZNÁMKA:** Nevypouštějte tekutiny s pevným obsahem, protože by mohlo dojít k ucpání kohoutku.

OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ

POZNÁMKA: Pokud se zavařovací hrnec přehřeje kvůli nedostatečnému nebo chybějícímu množství tekutiny, zabudovaná ochrana proti přehřátí automaticky spotřebič vypne. V takovém případě postupujte následovně:

- Přepněte vypínač do polohy „O“ a odpojte spotřebič ze zásuvky.
- Nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Stiskněte resetovací tlačítko na spodní straně hrnce.
- Poté můžete opět zapojit zástrčku – spotřebič je připraven k dalšímu použití.

POZNÁMKA: Ochrana proti přehřátí se může aktivovat také při přemísťování spotřebiče. V takovém případě znovu stiskněte resetovací tlačítko.

POKYNY PRO ÚDRŽBU A ČIŠTĚNÍ

Vytáhněte síťovou zástrčku a vylijte zbylou tekutinu. Před čištěním nebo údržbou nechte spotřebič zcela vychladnout. Spotřebič je nutné po každém použití důkladně vyčistit.

- Nádrž, víko a vnější části čistěte měkkým hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Zvláštní pozornost věnujte pravidelnému odstraňování usazenin ze středu nádrže. V případě potřeby spotřebič odvápněte pomocí běžně dostupného odvápňovače.
- Výpustný kohoutek důkladně vyčistěte jemným kartáčkem.

Zkontrolujte všechny části, zda nevykazují známky opotřebení. Pokud zjistíte jakékoli poškození, spotřebič dále nepoužívejte. Díly smí být nahrazeny pouze originálními náhradními díly a výhradně odborníkem, a to v souladu se specifikacemi výrobce.

Nedostatečná péče a údržba může spotřebič poškodit a vést k nebezpečným situacím. Pravidelná údržba zvyšuje bezpečnost a prodlužuje životnost výrobku.

Katalogové číslo	107670	107671
Modelové označení	GHEA002	GHEA003
Jmenovité napětí	220 – 240 V 50 Hz	220 – 240 V 50 Hz
Příkon	1800 W	2000 W
Kapacita	28 l	28 l
Nastavitelná teplota	přibližně 30 – 110 °C	přibližně 30 – 110 °C
Rozměry	47 x 44 x 49 cm	47 x 44 x 49 cm

Köszönjük, hogy a mi termékünket választotta.

FIGYELEM! Ügyeljen a biztonsági és szerelési utasításokra, hogy elkerülje a sérülés vagy a termék károsodásának kockázatát.



Fontos: Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, és őrizze meg a későbbi használathoz. Ha a jövőben másnak adja át ezt a terméket, kérjük, ne feledje, hogy ezeket az utasításokat is továbbadja.



Fulladásveszély! Tartsa az apró alkatrészeket és a műanyag zacskókat gyermekek elől elzárva.



Ellenőrizzen minden elemet, komponenst és alkatrészt sérülések szempontjából. A gondos ellenőrzés ellenére még a legjobb termék is megsérülhet szállítás közben. Sérülés esetén kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot. A hibás alkatrészek veszélyeztethetik az Ön egészségét..



Soha ne módosítsa a terméket! A változtatások érvénytelenítik a garanciát, és a termék veszélyessé válhat a további használatra.



Megsemmisítés: A termék élettartamának végén kérjük, újrahasznosítsa a hulladékkezelési előírásoknak megfelelően.

ÁLTALÁNOS IRÁNYMUTATÁSOK:

- Nagyobb termékek összeszerelésénél javasolt legalább 2 személy együttműködése.
- Győződjön meg róla, hogy a termék teljesen össze van szerelve az első használat előtt. Ellenőrizze, hogy minden csavar megfelelően meg van húzva, és rendszeresen végezzen ellenőrzéseket.
- Először minden csavart csak enyhén húzzon meg, és csak a termék összeszerelése után húzza meg teljesen. Ezzel elkerülheti a termék esetleges sérülését.



AZ ÉLELMISZEREKKEL ÉRINTKEZŐ ANYAGOK

Minden olyan alkatrész, amely érintkezésbe kerül az élelmiszerekkel, tiszta, biztonságos és megbízható, megfelel az érvényben lévő élelmiszer-higiéniai előírásoknak.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a termék nem játék, és gyermekek nem kezelhetik.



FIGYELMEZTETÉS –FORRÓ FELÜLETEK!

Forró felülettel való érintkezés esetén égési sérülés veszélye áll fenn!



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ez a termék megfelel az érvényes európai és nemzeti előírásoknak. A megfelelő nyilatkozatok és dokumentumok a gyártónál elérhetők.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK A HASZNÁLATHOZ

- A készülék 220–240 V ~ 50 Hz-es tápellátást igényel. Használat előtt győződjön meg róla, hogy megfelelő áramforrás áll rendelkezésre. A készülék szétszerelése, újraösszeszerelése vagy beállítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ha a készülék megsérül, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz, vagy küldje el egy hivatalos szervizközpontba. Alkatrészeket kizárólag engedélyünkkel cseréljen ki.
- Minden olyan rész, amely érintkezik az élelmiszerekkel, megfelel a vonatkozó higiéniai előírásoknak.
- Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha a tartályban nincs folyadék.
- A készüléket száraz, sík felületre helyezze, legalább 20 cm-re a falaktól.
- Ne használja a készüléket főzőlap, forró sütő vagy más hőforrás közelében.
- **FIGYELEM, ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** A készüléket csak a fogantyúknál fogja meg, vagy a vezérlógomb segítségével kezelje.
- A készülék kialakítása miatt gyenge hőszigeteléssel rendelkezik, ezért használat közben a külső felülete jelentősen felmelegszik.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK – ELEKTROMOS RENDSZER

- **FIGYELMEZTETÉS!** Használat előtt olvassa el az összes biztonsági utasítást és tájékoztatót. Ezek figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzhez vagy súlyos sérüléshez vezethet.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne jusson víz. A készüléket soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Ne tegye ki esőnek.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozó, a tápkábel vagy bármely más alkatrész sérült.
- Ne használja a készüléket, ha az valaha leesett.
- Ne használja a készüléket, ha látható sérülés jelei mutatkoznak rajta.
- A hálózati csatlakozót soha ne húzza ki a konnektorból a kábelnél fogva.
- Soha ne dugja be vagy húzza ki a csatlakozót nedves kézzel.
- Ez a készülék nem használható olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) által, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással – kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy megfelelő oktatásban részesültek a készülék biztonságos használatáról. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Elektromos készülékeket ne használjon potenciálisan robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos készülékek szikrát bocsáthatnak ki, ami meggyújthatja ezeket az anyagokat.
- A készüléket ne használja időzítővel, távirányítással vagy más olyan eszközzel együtt, amely automatikusan be tudja kapcsolni.
- A készülék működése közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelemelterelés balesethez vezethet.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A villamos készülékek csatlakozódugóinak kompatibilisnek kell lenniük az aljzattal. Soha ne cserélje ki a csatlakozót. Ne használjon adaptereket földelt elektromos készülékekhez. Az eredeti dugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- A kábelt kizárólag rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a kábelt a készülék hordozására, húzására vagy kihúzására az aljzattól. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy megcsavart kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha elektromos készüléket kültéren használ, mindig kültéri használatra alkalmas hosszabbítót alkalmazzon.
- Amennyiben elkerülhetetlen a készülék használata nedves környezetben, használjon személyi védelmet nyújtó áram-védőkapcsolót (FI-relé).
- Ne használja a készüléket, ha a kapcsoló meghibásodott.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék zöldségek és gyümölcsök befőzésére, valamint italok – például forralt bor – melegítésére és melegen tartására szolgál. A készülékbe semmilyen körülmények között nem szabad gyúlékony vagy robbanásveszélyes folyadékot tölteni.

A termék kizárólag rendeltetésszerűen használható. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért. A készülék bármilyen módosítása negatívan befolyásolhatja a biztonságot, veszélyt okozhat, és a garancia elvesztéséhez vezethet.

Kizárólag háztartási használatra alkalmas, kereskedelmi célokra nem.

KICSOMAGOLÁSI ÚTMUTATÓ

Nyissa ki a dobozt, és vegye ki a terméket. Kicsomagolás után ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e meg, és hogy minden tartozék megvan-e.

Későbbi reklamációkat sérülés vagy hiányosság miatt nem tudunk elfogadni.

ELSŐ HASZNÁLAT

Az első használat előtt öblítse le a készülék minden részét és tartozékát forró vízzel.

A tartályt, a fedelet és a külső felületeket törölje le puha ruhával és enyhe tisztítószerrel.

HASZNÁLAT

- Helyezze a befőzőautomatát egyenes, stabil felületre.
- Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy konnektorhoz.
- Vegye le a fedelet, és helyezze be a rácsot az edénybe.
- Helyezze az élelmiszerrel megtöltött, lezárt befőttesüvegeket a rácsra.
- Egyszerre legfeljebb 14 darab, egy literes üveget lehet sterilizálni/pasztőrözni.

- Töltse fel az edényt vízzel. A legfelső üvegnek körülbelül 75%-ban vízben kell lennie.
- **FONTOS!** Soha ne töltse túl a „MAX” jelölést!

Kijelző nélküli modell:

- A készülék bekapcsolásához helyezze rá a fedelet, majd kapcsolja a főkapcsolót „I” állásba.
- A kívánt hőmérsékletet és időt állítsa be a két forgó szabályozó segítségével.
- A fűtési folyamat automatikusan elindul a beállított idő után, és a készülék a kívánt hőmérsékletet fenntartja. A beállított idő lejártával a fűtés automatikusan leáll.

Kijelzős modell:

- A készülék bekapcsolásához helyezze rá a fedelet, majd kapcsolja a főkapcsolót „I” állásba.
- Először állítsa be a hőmérséklet-tartási értéket úgy, hogy 2 másodpercig lenyomva tartja a hőmérséklet-beállító gombot. A kiindulási érték 80 °C. A kívánt hőmérséklet beállítása után rövid gombnyomással erősítse meg.
- Ezután állítsa be a kívánt működési hőmérsékletet és időt a két gomb segítségével. A folyamat elindításához nyomja meg a hőmérséklet-beállító gombot. Az időzítő csak akkor indul el, ha a beállított hőmérsékletet elérte a készülék – ez akár 90 percet is igénybe vehet.
- Ha később szeretné módosítani a hőmérsékletet vagy az időt, nyomja meg újra a hőmérséklet-beállító gombot a melegítési folyamat megszakításához. A módosítások után ismét nyomja meg a gombot a folytatáshoz.
- A beállított idő leteltével hangjelzés hallható, és a készülék automatikusan átvált melegen tartás üzemmódba.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A főzési folyamat közben ne vegye le a fedelet – leforrázás veszélye!
- A vizet a csap lenyomásával engedje ki. Ezután hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Hűlés után vegye ki az üvegeket és a rácsot.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Az üvegek még forrók lehetnek – hagyja őket teljesen kihűlni.

BEFŐZÉSI ÁTTEKINTÉS

Zöldség	Hőmérséklet	Idő
Karfiol	100°C	90 min
Zöldbab	100°C	120 min
Borsó	100°C	120 min
Kovászos uborka	90°C	30 min
Karalábé	100°C	90 min
Tök	100°C	30 min
Sárgarépa	100°C	90 min
Gomba	100°C	110 min
Kelbimbó / Vöröskáposzta	100°C	120 min
Zeller	100°C	120 min
Spárga	100°C	120 min
Paradicsom / Paradicsompüré	90°C	30 min

Hús	Hőmérséklet	Idő
Egyben sült, teljesen átsült hús	100°C	120 min
Húsleves	100°C	60 min
Alaposan megfőzött pörkölt	100°C	75 min
Nyers darált húsos keverék	100°C	110 min
Jól átsült vadhús és baromfi	100°C	75 min

Gyümölcs	Hőmérséklet	Idő
Lágy / kemény alma	90°C	30 min
Almapüré	90°C	30 min
Sárgabarack	90°C	30 min
Lágy / kemény körte	90°C	30 min
Szeder	80°C	30 min
Eper	80°C	25 min
Áfonya	85°C	25 min
Rebarbara	100°C	30 min
Málna / Egres	80°C	30 min

Piros ribizli / Tőzegáfonya	90°C	25 min
Cseresznye	80°C	30 min
Mirabella és ringlő szilva	90°C	30 min
Őszibarack	90°C	30 min
Szilva	90°C	30 min
Birsalma	95°C	25 min

FOLYADÉKOK MELEGÍTÉSE

A készülék alkalmas különféle folyadékok – például forralt bor, levesek stb. – melegítésére is:

- **FONTOS!** Soha ne töltse túl a „MAX” jelzést.
- Rendszeresen keverje meg a tartalmat, hogy a hő egyenletesen oszoljon el.
- A folyadék adagolásához tartson egy megfelelő edényt a csap alá. A csap felfelé húzásával adagolhatja a folyadékot, elengedéskor a csap leállítja az áramlást.
- Ha nagyobb mennyiséget szeretne kiengedni, nyomja le teljesen a csapot, amíg rögzül. Így nem kell folyamatosan nyomva tartani.
- **MEGJEGYZÉS:** Ne adagoljon darabos vagy szilárd részecskéket tartalmazó folyadékokat, mert ezek eltömíthetik a csapot.

TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

MEGJEGYZÉS: Ha a befőzőautomatában túl kevés vagy egyáltalán nincs folyadék, az alapba épített túlmelegedés elleni védelem automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ilyenkor a következőképpen járjon el:

- Kapcsolja a főkapcsolót „O” állásba, és húzza ki a készüléket a konnektorból.
- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Nyomja meg az újraindító gombot a befőzőautomata alján.
- Ezután újra csatlakoztathatja a hálózati csatlakozót, és a készülék ismét használatra kész.

MEGJEGYZÉS: A túlmelegedés elleni védelem akkor is aktiválódhat, ha a készüléket mozgatják. Ebben az esetben ismét nyomja meg a visszaállító gombot.

KARBANTARTÁSI ÉS TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Húzza ki a hálózati csatlakozót, és öntse ki a megmaradt folyadékot. A tisztítás vagy karbantartás megkezdése előtt hagyja a készüléket teljesen kihűlni. A készüléket minden használat után alaposan ki kell tisztítani.

- A tartályt, a fedelet és a külső részeket puha kendővel tisztítsa; ne használjon agresszív tisztítószeret.
- Különös figyelmet fordítson a tartály közepén esetlegesen lerakódott szennyeződések rendszeres eltávolítására. Szükség esetén használjon kereskedelmi forgalomban kapható vízkőoldót.

- A kifolyócsapot alaposan tisztítsa meg finom sörtéjű kefével.

Ellenőrizze a készülék minden részét kopás vagy sérülés jeleire. Ha bármilyen hibát észlel, a készüléket ne használja tovább. Az alkatrészeket kizárólag eredeti pótalkatrészekkel és szakemberrel cseréltesse ki, a gyártó előírásainak megfelelően.

A nem megfelelő karbantartás és gondozás kárt tehet a készülékben és veszélyes helyzeteket idézhet elő. A rendszeres karbantartás növeli a készülék biztonságát és élettartamát.

MŰSZAKI ADATOK

Termékszám	107670	107671
Modellszám	GHEA002	GHEA003
Névleges feszültség	220 – 240 V 50 Hz	220 – 240 V 50 Hz
Teljesítményfelvétel	1800 W	2000 W
Űrtartalom	28 l	28 l
Állítható hőmérséklet:	Kb. 30 – 110 °C	Kb. 30 – 110 °C
Méretek	47 x 44 x 49 cm	47 x 44 x 49 cm

PL

Dziękujemy, że wybraliście nasz produkt.

UWAGA! Prosimy o przestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz instrukcji montażu, aby uniknąć ryzyka obrażeń lub uszkodzenia produktu.



Ważne: Dokładnie przeczytaj te instrukcje i zachowaj je na przyszłość. Jeśli przekażesz produkt innej osobie, nie zapomnij dołączyć do niego tej instrukcji.



Ryzyko uduszenia! Małe części oraz plastikowe torebki przechowuj z dala od dzieci.



Sprawdź wszystkie elementy i części, czy nie zostały uszkodzone. Mimo starannej kontroli może się zdarzyć, że produkt ulegnie uszkodzeniu podczas transportu. W razie uszkodzenia skontaktuj się z nami. Uszkodzone części mogą stanowić zagrożenie dla twojego zdrowia.



Nigdy nie modyfikuj produktu! Jakiegokolwiek zmiany unieważniają gwarancję i mogą sprawić, że produkt stanie się niebezpieczny w użytkowaniu.



Utylizacja: Po zakończeniu eksploatacji produktu prosimy o jego recykling zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi odpadów.

OGÓLNE ZASADY:

- Podczas montażu większych produktów zalecamy współpracę co najmniej 2 osób.
- Upewnij się, że produkt jest w pełni złożony przed pierwszym użyciem. Sprawdź, czy wszystkie śruby są dokładnie dokręcone i regularnie je kontroluj.
- Najpierw lekko dokręć wszystkie śruby, a dopiero po pełnym złożeniu produktu dokręć je mocno. W ten sposób unikniesz uszkodzenia produktu.



MATERIAŁ PRZEZNACZONY DO KONTAKTU Z ŻYWNOŚCIĄ

Wszystkie części, które mają kontakt z artykułami spożywczymi są czyste, bezpieczne i niezawodne zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi higieny artykułów spożywczych.



UWAGA!

Ten produkt nie jest zabawką i nie powinien się znaleźć w rękach dzieci.



OSTRZEŻENIE PRZED GORĄCYMI POWIERZCHNIAMI!

Ryzyko związane z kontaktem z gorącą powierzchnią, ryzyko oparzenia!



INFORMACJA O ZGODNOŚCI

Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Odpowiednie deklaracje i dokumenty są dostępne u producenta.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Produkt wymaga zasilania prądem 220–240 V ~ 50 Hz. Przed użyciem należy sprawdzić, czy w gniazdku jest odpowiednie napięcie.
- Przed demontażem / ponownym montażem lub modyfikacją produktu należy odłączyć urządzenie od prądu.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu, w razie uszkodzenia urządzenia należy zwrócić się do naszego działu obsługi klienta lub wysłać urządzenie w celu wymiany do jednego z naszych autoryzowanych serwisów. Nie należy dokonywać zmian bez naszego pozwolenia.
- Wszystkie części, które mają kontakt z artykułami spożywczymi, spełniają wymagania odpowiednich przepisów dotyczących higieny artykułów spożywczych.
- Nigdy nie włączać urządzenia, jeśli w garnku nie ma cieczy.
- Ustawić urządzenie na suchej, równej powierzchni, w odległości co najmniej 20 cm od ścian.
- Nie używać w pobliżu kuchenki, gorącego piekarnika i innych źródeł ciepła.
- **OSTROŻNIE, RYZYKO POPARZENIA!** Dotykać tylko uchwytów i przycisków obsługowych urządzenia. Ze względów konstrukcyjnych urządzenie ma mało izolacji i podczas używania jest gorące po zewnętrznej stronie.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNEGO

- **UWAGA!** Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i instrukcjami. Zaniedbania związane z nieprzestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą skutkować porażeniem prądem, pożarem lub ciężkimi obrażeniami.
- Chronić urządzenie przed kontaktem z wodą. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach. Nie narażać urządzenia na działanie deszczu.
- Nie używać urządzenia, jeśli wtyczka, kabel sieciowy lub inna część urządzenia są uszkodzone lub wadliwe.
- Nie używać urządzenia, jeżeli wcześniej upadło.
- Nie używać urządzenia, jeżeli ma widoczne oznaki uszkodzenia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, pociągając za kabel.
- Nie wkładać wtyczki do gniazdka ani nie wyjmować jej z gniazdka mokrymi rękami.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

- Nie używać urządzeń elektrycznych w obszarach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub spaliny.
- Nie używać urządzenia z zewnętrznym regulatorem czasu, zewnętrznym systemem zdalnej obsługi lub innymi urządzeniami, które automatycznie włączają urządzenie.
- Podczas pracy z urządzeniem nie pozwalać dzieciom i innym osobom na przebywanie w pobliżu. Rozproszenie uwagi może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczki urządzeń elektrycznych muszą pasować do gniazdek. W żadnym wypadku nie wolno dokonywać modyfikacji wtyczki. Nie używać rozgałęźnika z uziemionymi urządzeniami elektrycznymi. Stosowanie oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek elektrycznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Używać kabla tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania urządzenia elektrycznego. Kabel przechowywać z dala od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy z urządzeniem na zewnątrz, należy używać przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz.
- Jeśli konieczne jest użycie urządzenia elektrycznego w wilgotnym miejscu, należy użyć wyłącznika różnicowoprądowego w celu zapewnienia bezpieczeństwa dla ludzi.
- Nie używać urządzenia elektrycznego, którego wyłącznik jest uszkodzony.

UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Automat do pasteryzacji jest przeznaczony do konserwacji żywności w pojemnikach przez gotowanie lub do podgrzewania i utrzymywania wysokiej temperatury płynnych produktów spożywczych takich jak wino grzane itp. W żadnym wypadku nie można do niego nalewać cieczy palnych lub wybuchowych. Produktu używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo jego użytkowania i spowodować zagrożenia, a także prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.

ROZPAKOWANIE

Otworzyć karton i wyjąć produkt. Po rozpakowaniu skontrolować produkt pod względem kompletności lub uszkodzeń. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane.

URUCHOMIENIE

Przed pierwszym użyciem umyć urządzenie i akcesoria gorącą wodą i oczyścić garnek, pokrywkę oraz obudowę ścierką i zwykłym środkiem czyszczącym.

OBSŁUGA

- Postawić garnek na równej i gładkiej powierzchni.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Zdjąć pokrywkę i włożyć ruszt do urządzenia.
- Ustawić zamknięte słoiki do wekowania z żywnością na ruszcie. Maksymalnie można jednocześnie sterylizować/pasteryzować 14 słoików do wekowania o objętości jednego litra.
- Wypełnić automat do pasteryzacji wodą. Najwyższy słoik do wekowania powinien być zakryty wodą do maksymalnie około 75%.
- **UWAGA!** Nigdy nie napełniać powyżej oznaczenia „MAX”.

Model bez wyświetlacza:

- Nałożyć pokrywkę i wcisnąć włącznik/wyłącznik w pozycję „I”, aby włączyć automat do pasteryzacji.
- Ustawić żądaną temperaturę i czas za pomocą obu regulatorów.
- Po ustawieniu czasu gotowania grzanie rozpoczyna się automatycznie i utrzymuje się ustawiona temperatura. Po upływie tego czasu grzanie wyłącza się.

Modele z wyświetlaczem:

- Nałożyć pokrywkę i wcisnąć włącznik/wyłącznik w pozycję „I”, aby włączyć automat do pasteryzacji.
- Ustawić najpierw żądaną temperaturę utrzymywania w cieple, naciskając i przytrzymując przez 2 sekundy pokrętko ustawienia temperatury. Wartość początkowa wynosi 80°C. Po nastawieniu pokrętkiem żądanej temperatury, nacisnąć je krótko w celu potwierdzenia.
- Następnie ustawić żądaną temperaturę i czas pracy za pomocą obu pokręteł. Aby rozpocząć proces, nacisnąć pokrętko ustawienia temperatury. Timer zaczyna odmierzać czas dopiero po osiągnięciu nastawionej temperatury. Może to potrwać do 90 minut.
- Aby zmienić później temperaturę lub czas, nacisnąć pokrętko ustawienia temperatury w celu zatrzymania procesu podgrzewania. Po dokonaniu zmiany nacisnąć je ponownie w celu kontynuacji. Po upływie ustawionego czasu

rozbrzmiewa sygnał akustyczny i urządzenie przełącza się na utrzymywanie w cieple.

- **UWAGA!** Nie zdejmować pokrywki podczas gotowania, istnieje ryzyko oparzeń!
- Spuszczenie wody następuje po naciśnięciu kurka. Potem poczekać na ostygnięcie automatu do pasteryzacji.
- Po ostygnięciu wyjąć słoiki i ruszt.
- **UWAGA!** Słoiki mogą być jeszcze gorące, poczekać na ich całkowite ostygnięcie.

TABELA WEKOWANIA

Warzywa	Temp.	Czas
Kalafior	100°C	90 min
Fasola	100°C	120 min
Groch	100°C	120 min
Ogórki konserwowe	90°C	30 min
Kalarepa	100°C	90 min
Dynia	100°C	30 min
Marchew	100°C	90 min
Grzyby	100°C	110 min
Brukselka/kapusta czerwona	100°C	120 min
Seler	100°C	120 min
Szparagi	100°C	120 min
Pomidory/przecier pomidorow	90°C	30 min

Mięso	Temp.	Czas
Pieczeń dobrze upieczona w całości	100°C	120 min
Rosół	100°C	60 min
Gulasz dobrze wysmażony	100°C	75 min
Masa kielbasiana z mięsa mielonego (surowa)	100°C	110 min
Dziczyzna, drób, dobrze upieczone	100°C	75 min

Owoce	Temp.	Czas
Jabłka miękkie/twarde	90°C	30 min
Mus jabłkowy	90°C	30 min
Morele	90°C	30 min
Gruszki miękkie/twarde	90°C	30 min
Jeżyny	80°C	30 min
Truskawki	80°C	25 min
Borówki	85°C	25 min
Rabarbar	100°C	30 min
Maliny/agrest	80°C	30 min
Porzeczki/borówki czerwone	90°C	25 min
Wiśnie	80°C	30 min
Mirabelki/renklody	90°C	30 min
Brzoskwinie	90°C	30 min
Śliwki	90°C	30 min
Pigwy	95°C	25 min

PODGRZEWANIE CIECZY

Urządzenie można również wykorzystać do podgrzewania cieczy takich jak wino grzane, zupy itp.

- **UWAGA!** Nigdy nie napełniać powyżej oznaczenia „MAX”.
- Regularnie mieszać, aby równomiernie rozprzewadzić ciepło.
- Aby spuścić ciecz, przytrzymać odpowiednie naczynie pod kurkiem. Pociągnąć kurek do góry, aby nalać cieczy i puścić go, aby zatrzymać nalewanie.
- Aby nalać większą ilość, nacisnąć kurek całkiem do góry, aż się zablokuje. Nie trzeba go przytrzymywać.
- **WSKAZÓWKA:** Nie nalewać cieczy z zawartością w postaci stałej, może ona zatkać kurek.

OCHRONA PRZED PRZEGRZANIEM

WSKAZÓWKA: Jeśli automat do pasteryzacji przegrzeje się z powodu podgrzania zbyt małej objętości cieczy lub jej braku, wbudowane w dnie zabezpieczenie przed przegrzaniem automatycznie wyłączy urządzenie. Należy postąpić w następujący sposób:

- Wcisnąć włącznik/wyłącznik w pozycji „O” i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Zaczekać na ostygnięcie urządzenia.

- Nacisnąć przycisk Reset w dolnej części automatu do pasteryzacji.
- Wtedy można ponownie włożyć wtyczkę sieciową, urządzenie jest znów gotowe do pracy.

WSKAZÓWKA: Może się zdarzyć, że zabezpieczenie przeciw przegrzaniu zadziała podczas transportu. Wtedy tak samo nacisnąć przycisk Reset.

KONSERWACJA I PIELEGNACJA

Wyjąć wtyczkę sieciową i wyłączyć pozostałości. Przed czyszczeniem lub pracami konserwacyjnymi poczekać na zupełne ostygnięcie urządzenia. Po każdym użyciu dokładnie oczyścić urządzenie.

- Oczyścić garnek, pokrywkę i obudowę miękką ściereczką, nie używać do tego ostrych środków do czyszczenia.
- W szczególności należy regularnie usuwać wszystkie osady w środku garnka. W razie potrzeby odkamienić dostępnym w handlu środkiem odkamieniającym.
- Odpływ cieczy oczyścić ostrożnie delikatną szczoteczką.

Należy kontrolować wszystkie części pod kątem oznak zużycia. W przypadku stwierdzenia wad należy zaprzestać używania produktu. Wymiana części może być dokonywana tylko przez specjalistę i przy użyciu oryginalnych części zamiennych, zgodnie z wytycznymi producenta.

Niewłaściwa pielęgnacja i brak konserwacji mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Może to doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Regularna konserwacja przyczynia się do zapewnienia bezpieczeństwa produktu i zwiększa jego żywotność.

DANE TECHNICZNE

Numer artykułu	107670	107671
Numer modelu	GHEA002	GHEA003
Napięcie znamionowe	220 – 240 V 50 Hz	220 – 240 V 50 Hz
Pobór mocy	1800 W	2000 W
Pojemność	28 l	28 l
Regulacja temperatury	ok. 30 – 110 °C	ok. 30 – 110 °C
Wymiary	47 x 44 x 49 cm	47 x 44 x 49 cm

RO

Vă mulțumim că ați ales produsul nostru.

ATENȚIE! Urmați instrucțiunile de siguranță și montaj pentru a evita riscul de accidentări sau deteriorarea produsului.



Important: Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru referințe ulterioare. Dacă veți oferi produsul altcuiva, asigurați-vă că includeți și acest manual.



Risc de sufocare! Păstrați piesele mici și pungile de plastic departe de copii. Verificați toate componentele și piesele pentru a vedea dacă sunt deteriorate. În ciuda verificărilor atente, chiar și cele mai bune produse se pot deteriora în timpul transportului. În caz de deteriorare, vă rugăm să ne contactați. Piese defecte pot pune în pericol sănătatea dumneavoastră.



Nu modificați niciodată produsul! Orice modificări anulează garanția și pot face produsul periculos pentru utilizare.



Eliminare: După ce produsul își încheie durata de viață, vă rugăm să-l reciclați conform reglementărilor în vigoare privind gestionarea deșeurilor.

GHIDURI GENERALE:

- Pentru montarea produselor mai mari, se recomandă colaborarea a cel puțin două persoane.
- Asigurați-vă că produsul este complet asamblat înainte de prima utilizare. Verificați dacă toate șuruburile sunt bine strânse și faceți controale periodice.
- Strângeți ușor toate șuruburile inițial și abia după asamblarea completă a produsului strângeți-le bine. Astfel, veți evita deteriorarea produsului.



MATERIALE CARE INTRĂ ÎN CONTACT CU ALIMENTELE

Toate componentele care intră în contact cu alimentele sunt curate, sigure și fiabile, în conformitate cu reglementările igienico-sanitare în vigoare privind alimentele.



ATENȚIE!

Acest produs nu este o jucărie și nu trebuie utilizat de către copii.



ATENȚIE – SUPRAFEȚE FIERBINȚI!

Pericol de arsuri în caz de contact cu suprafețele fierbinți!



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Acest produs respectă cerințele reglementărilor europene și naționale aplicabile. Declarațiile și documentele corespunzătoare sunt disponibile la producător.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

INFORMAȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZARE

- Produsul necesită o alimentare electrică de 220–240 V ~ 50 Hz. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aveți o sursă de alimentare adecvată.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la rețea înainte de demontare, reasamblare sau reglare.
- În caz de deteriorare a aparatului, contactați serviciul nostru de asistență clienți sau trimiteți aparatul la un centru de service autorizat. Nu încercați să înlocuiți componentele fără aprobarea noastră.
- Toate părțile care intră în contact cu alimentele respectă reglementările igienico-sanitare aplicabile.
- Nu porniți niciodată aparatul dacă rezervorul nu conține lichid.
- Așezați aparatul pe o suprafață uscată, plană, la cel puțin 20 cm distanță de pereți.
- Nu utilizați aparatul în apropierea unei plite, a unui cuptor fierbinte sau a altor surse de căldură.
- **ATENȚIE, PERICOL DE ARSURI!** Manipulați aparatul doar prin mânere sau folosind butonul de control.
- Datorită designului, aparatul are o izolație termică redusă și suprafața sa exterioară se încălzește considerabil în timpul utilizării.

INFORMAȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ – SISTEM ELECTRIC

- **ATENȚIE!** Citiți toate instrucțiunile și informațiile de siguranță înainte de utilizare. Nerespectarea acestora poate duce la electrocutare, incendii sau vătămări grave.
- Asigurați-vă că apa nu poate pătrunde în aparat. Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide. Nu îl expuneți la ploaie.
- Nu utilizați aparatul dacă fișa de alimentare, cablul de alimentare sau orice altă componentă este deteriorată.
- Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat anterior.
- Nu utilizați aparatul dacă prezintă semne vizibile de deteriorare.
- Nu scoateți fișa din priză trăgând de cablu.
- Nu introduceți și nu scoateți fișa din priză cu mâinile ude.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență și cunoștințe suficiente, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu utilizați aparate electrice în medii potențial explozive, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile. Aparate electrice pot produce scântei care pot aprinde astfel de substanțe.
- Nu utilizați aparatul împreună cu un temporizator, telecomandă sau alte dispozitive care îl pot porni automat.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timp ce aparatul este în funcțiune. Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului.

SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

- Fișele aparatelor electrice trebuie să fie compatibile cu prizele. Nu schimbați niciodată fișa. Nu utilizați adaptoare pentru aparatele electrice cu împământare. Fișele originale și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- Folosiți cablul numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta aparatul de la priză. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite și părți mobile. Cablurile deteriorate sau răsucite cresc riscul de electrocutare.
- La utilizarea unui aparat electric în exterior, folosiți un prelungitor adecvat pentru uz exterior.
- Dacă este necesară utilizarea aparatului într-un mediu umed, folosiți un întrerupător de protecție diferențială (RCD).
- Nu folosiți aparatul dacă întrerupătorul este defect.

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Aparatul este destinat conservării alimentelor în recipiente prin încălzire, precum și pentru încălzirea și menținerea temperaturii băuturilor, cum ar fi vinul fiert. În niciun caz nu trebuie turnate în aparat lichide inflamabile sau explozive. Produsul trebuie utilizat numai conform destinației. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Orice modificare a produsului poate afecta negativ siguranța, poate crea pericole și duce la pierderea garanției.

Potrivit doar pentru uz casnic, nu pentru scopuri comerciale.

INSTRUCȚIUNI DE DESPACHETARE

Deschideți cutia și scoateți produsul. După despachetare, verificați dacă produsul nu este deteriorat și dacă este complet.

Reclamațiile ulterioare privind deteriorarea sau lipsa componentelor nu vor fi acceptate.

PRIMA UTILIZARE

Înainte de prima utilizare, clătiți toate componentele și accesoriile aparatului cu apă fierbinte. Curățați rezervorul, capacul și partea exterioară cu o cârpă moale și un detergent obișnuit.

UTILIZARE

- Așezați aparatul pe o suprafață plană și stabilă.
- Conectați fișa la priză.
- Scoateți capacul și introduceți grătarul în aparat.
- Așezați borcanele închise ermetic cu alimente pe grătar.
- Puteți steriliza/pasteuriza simultan maximum 14 borcane de un litru.

- Umpleți aparatul cu apă. Borcanul superior trebuie să fie scufundat aproximativ 75 %.
- **IMPORTANT!** Nu depășiți niciodată marcajul „MAX”.

Model fără afișaj:

- Pentru a porni aparatul, puneți capacul și comutați întrerupătorul principal în poziția „I”.
- Setati temperatura și timpul dorit folosind cele două butoane rotative.
- Încălzirea începe automat după setarea timpului, iar temperatura setată este menținută. La expirarea timpului, aparatul se oprește automat.

Model cu afișaj:

- Pentru a porni aparatul, puneți capacul și comutați întrerupătorul principal în poziția „I”.
- În primul rând, setati temperatura de menținere apăsând butonul de temperatură timp de 2 secunde. Temperatura de pornire este 80 °C. După setarea temperaturii dorite, confirmați cu o apăsare scurtă.
- Apoi setati temperatura de funcționare și timpul cu ajutorul celor două butoane. Pentru a porni procesul, apăsați butonul de temperatură. Cronometrul începe abia după ce temperatura setată a fost atinsă – acest lucru poate dura până la 90 de minute.
- Pentru a modifica temperatura sau timpul ulterior, apăsați butonul de temperatură pentru a opri încălzirea. După modificare, apăsați din nou butonul pentru a continua procesul.
- La finalul timpului setat, veți auzi un semnal sonor, iar aparatul va comuta automat în modul de menținere a căldurii.
- **ATENȚIE!** Nu îndepărtați capacul în timpul procesului de gătire – pericol de opărire!
- Eliberați apa apăsând robinetul. Apoi lăsați aparatul să se răcească complet.
- După răcire, scoateți borcanele și grătarul.
- **ATENȚIE!** Borcanele pot fi în continuare fierbinți – lăsați-le să se răcească complet.

TABEL DE CONSERVARE A ALIMENTELOR

Legume	Temperatură	Țimp
Conopidă	100°C	90 min
Fasole verd	100°C	120 min
Mazăre	100°C	120 min
Castraveți murați	90°C	30 min
Gulii	100°C	90 min
Dovleac	100°C	30 min
Morcovi	100°C	90 min
Ciuperci	100°C	110 min
Varză de Bruxelles / varză roșie	100°C	120 min
Țelină	100°C	120 min
Sparanghel	100°C	120 min
Roșii / pastă de roșii	90°C	30 min

Carne	Temperatură	Țimp
Friptură întreagă bine pătrunsă	100°C	120 min
Supă de carne	100°C	60 min
Gulaș bine fiert	100°C	75 min
Amestec crud de carne tocată pentru cârnați	100°C	110 min
Vânat și carne de pasăre bine pătrunsă	100°C	75 min

Fructe	Temperatură	Țimp
Mere moi / tari	90°C	30 min
Piure de mere	90°C	30 min
Caise	90°C	30 min
Pere moi / tari	90°C	30 min
Mure	80°C	30 min
Căpșuni	80°C	25 min
Afine	85°C	25 min
Rubarbă	100°C	30 min
Zmeură / agrișe	80°C	30 min

Coacăze roșii / merișoare	90°C	25 min
Cireșe	80°C	30 min
Prune galbene / verzi (mirabele și ringlo)	90°C	30 min
Piersici	90°C	30 min
Prune	90°C	30 min
Gutui	95°C	25 min

ÎNCĂLZIREA LICHIDELOR

Aparatul poate fi folosit și pentru încălzirea lichidelor, cum ar fi vinul fiert, supele etc.:

- **IMPORTANT!** Nu depășiți niciodată marcajul „MAX”.
- Amestecați regulat pentru a asigura o distribuție uniformă a căldurii.
- Pentru a turna lichidul, țineți un recipient adecvat sub robinet. Trageți robinetul în sus pentru a elibera lichidul și eliberați-l pentru a opri curgerea.
- Pentru o cantitate mai mare, apăsați robinetul complet în jos până se blochează în poziție. Astfel, nu va trebui să îl țineți apăsat.
- **NOTĂ:** Nu turnați lichide care conțin solide, deoarece acestea pot bloca robinetul.

PROTECȚIE ÎMPOTRIVA SUPRAÎNCĂLZIRII

NOTĂ: Dacă aparatul se supraîncălzește din cauza unei cantități insuficiente sau lipsei de lichid, protecția integrată împotriva supraîncălzirii va opri automat aparatul. Procedați astfel:

- Comutați întrerupătorul în poziția „O” și scoateți fișa din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească complet.
- Apăsați butonul de resetare de pe partea inferioară a aparatului.
- Apoi, puteți reconecta fișa de alimentare, iar aparatul este din nou gata de utilizare.
- **NOTĂ:** Protecția împotriva supraîncălzirii se poate activa și dacă aparatul este mutat. Dacă se întâmplă acest lucru, apăsați din nou butonul de resetare.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Scoateți fișa din priză și goliți orice lichid rămas. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de curățare sau întreținere. Este necesară curățarea temeinică după fiecare utilizare.

- Curățați rezervorul, capacul și partea exterioară cu o cârpă moale; nu folosiți detergenți agresivi.
- Acordați atenție deosebită îndepărtării regulate a depunerilor din centrul rezervorului. Dacă este necesar, detartrați aparatul cu un produs special disponibil în comerț.
- Curățați robinetul cu o perie fină.

Verificați toate componentele pentru semne de uzură. Dacă observați deteriorări, nu mai utilizați aparatul. Componentele trebuie înlocuite doar cu piese de schimb originale și de către personal calificat, conform specificațiilor producătorului.

Întreținerea insuficientă poate deteriora aparatul și duce la situații periculoase. Întreținerea regulată contribuie la siguranța și durata de viață a produsului.

DATE TEHNICE

Număr articol:	107670	107671
Model	GHEA002	GHEA003
Tensiune nominală	220 – 240 V 50 Hz	220 – 240 V 50 Hz
Consum de energie	1800 W	2000 W
Capacitate	28 l	28 l
Temperatură reglabilă:	Aprox. 30 – 110 °C	Aprox. 30 – 110 °C
Dimensiuni	47 x 44 x 49 cm	47 x 44 x 49 cm

HR

Hvala što ste odabrali naš proizvod.

PAŽNJA! Pridržavajte se sigurnosnih i montažnih uputa kako biste izbjegli rizik od ozljeda ili oštećenja proizvoda.

 **Važno:** Pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za kasnije. Ako ovaj proizvod u budućnosti date nekome drugome, nemojte zaboraviti priložiti i ovaj priručnik.

 **Opasnost od gušenja!** Male dijelove i plastične vrećice držite izvan dohvata djece.

 Provjerite sve dijelove i komponente da nisu oštećeni. Unatoč pažljivoj kontroli, čak i najbolji proizvodi mogu biti oštećeni tijekom transporta. U slučaju oštećenja, kontaktirajte nas. Oštećeni dijelovi mogu ugroziti vaše zdravlje.

 **Nikada nemojte mijenjati proizvod!** Promjene poništavaju jamstvo i proizvod može postati opasan za daljnju upotrebu.

 **Zbrinjavanje:** Nakon isteka vijeka trajanja proizvoda, molimo reciklirajte ga u skladu s važećim propisima o otpadu.

OPĆE SMJERNICE:

- Za montažu većih proizvoda preporučuje se suradnja najmanje dvije osobe.
- Uvjerite se da je proizvod potpuno sastavljen prije prve upotrebe. Provjerite jesu li svi vijci potpuno zategnuti i redovito ih kontrolirajte.
- Vijci se prvo lagano zategnu, a nakon potpune montaže proizvoda zategnite ih do kraja. Time ćete izbjeći moguće oštećenje proizvoda.



MATERIJALI U DODIRU S HRANOM

Svi dijelovi koji dolaze u dodir s hranom čisti su, sigurni i pouzdani u skladu s važećim higijenskim propisima za hranu.



UPOZORENJE!

Ovaj proizvod nije igračka i ne smije ga koristiti djeca.

UPOZORENJE – VRUĆE POVRŠINE!



Postoji opasnost od opekline pri dodiru s vrućom površinom!

IZJAVA O SUKLADNOSTI



Ovaj proizvod udovoljava zahtjevima važećih europskih i nacionalnih propisa. Relevantne izjave i dokumentacija dostupni su kod proizvođača.

SIGURNOSNE UPUTE

OPĆE SIGURNOSNE INFORMACIJE ZA UPORABU

- Uređaj zahtijeva napajanje od 220 – 240 V ~ 50 Hz. Prije uporabe provjerite imate li odgovarajući izvor napajanja.
- Prije rastavljanja, ponovnog sastavljanja ili podešavanja uređaja uvijek isključite napajanje.
- U slučaju oštećenja uređaja kontaktirajte našu korisničku službu ili ga pošaljite u ovlašteni servis. Nemojte pokušavati zamijeniti dijelove bez našeg odobrenja.
- Svi dijelovi koji dolaze u dodir s hranom odgovaraju važećim higijenskim propisima.
- Nikada ne uključujte uređaj ako u spremniku nema tekućine.
- Postavite uređaj na suhu, ravnu površinu, najmanje 20 cm udaljenu od zidova.
- Ne koristite uređaj u blizini štednjaka, vruće pećnice ili drugih izvora topline.
- **UPOZORENJE, OPASNOST OD OPEKLINA!** Uređaj dodirujte samo za ručke ili pomoću upravljačke tipke.
- Zbog konstrukcije uređaj ima slabu toplinsku izolaciju i tijekom rada se znatno zagrijava izvana.

OPĆE SIGURNOSNE INFORMACIJE – ELEKTRIČNI SUSTAV

- **UPOZORENJE!** Prije uporabe pročitajte sve sigurnosne upute i smjernice. Nepoštivanje može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.
- Pazite da voda ne dospije u uređaj. Nikada nemojte uranjati uređaj u vodu ili druge tekućine. Ne izlažite ga kiši.
- Ne koristite uređaj ako je utikač, kabel za napajanje ili bilo koji drugi dio oštećen.
- Ne koristite uređaj ako je prethodno pao.
- Ne koristite uređaj ako su vidljivi znakovi oštećenja.
- Nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačenjem za kabel.
- Nikada ne umećite niti ne vadite utikač mokrim rukama.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, niti osoba bez iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom odgovorne osobe ili su upućene u sigurno korištenje uređaja. Djecu treba nadzirati kako bi se spriječilo igranje uređajem.
- Ne koristite električne uređaje u potencijalno eksplozivnom okruženju, npr. u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni uređaji mogu proizvesti iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparavanja.
- Ne koristite uređaj u kombinaciji s timerima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji ga mogu automatski uključiti.
- Tijekom rada uređaja držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti. Omesti vas mogu dovesti do gubitka kontrole.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utikači električnih uređaja moraju biti kompatibilni s utičnicom. Nikada ne mijenjajte utikač. Ne koristite adaptere za uzemljene električne uređaje. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- Koristite kabel samo za predviđenu namjenu. Nikada nemojte koristiti kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje uređaja iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili uvijeni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada koristite električni uređaj na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu.
- Ako je neizbježno koristiti uređaj u vlažnom okruženju, koristite zaštitni prekidač diferencijalne struje (FID).
- Ne koristite uređaj ako je prekidač oštećen.

NAMJENA UPOTREBE

Uređaj je namijenjen za konzerviranje hrane u posudama putem zagrijavanja, kao i za zagrijavanje i održavanje temperature napitaka, poput kuhanog vina. Ni u kojem slučaju ne smiju se u uređaj ulijevati zapaljive ili eksplozivne tekućine. Proizvod se smije koristiti isključivo u skladu s namjenom. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete uzrokovane nepravilnim korištenjem. Svaka modifikacija uređaja može negativno utjecati na sigurnost, predstavljati opasnost i dovesti do gubitka jamstva.

Prikladno samo za kućnu uporabu, ne za komercijalne svrhe.

UPUTE ZA RASPACIRANJE

Otvorite kutiju i izvadite proizvod. Nakon raspakiravanja provjerite je li proizvod neoštećen i potpun.

Naknadne reklamacije zbog oštećenja ili nepotpunosti neće biti prihvaćene.

PRVA UPORABA

Prije prve uporabe uređaja isperite sve njegove dijelove i dodatke vrućom vodom. Spremnik, poklopac i vanjsku površinu očistite krpom i blagim sredstvom za čišćenje.

UPORABA

- Postavite uređaj na ravnu i stabilnu površinu.
- Uključite mrežni utikač u električnu utičnicu.
- Uklonite poklopac i umetnite rešetku u uređaj.
- Na rešetku posložite zatvorene staklenke s hranom.
- U isto vrijeme može se sterilizirati/pasterizirati najviše 14 staklenki od jedne litre.
- Napunite uređaj vodom. Gornja staklenka trebala bi biti uronjena otprilike 75 %.
- **VAŽNO!** Nikada ne prelazite oznaku „MAX“.

Model bez zaslona:

- Za uključivanje uređaja postavite poklopac i pritisnite glavni prekidač u položaj „I“.
- Željenu temperaturu i vrijeme podesite pomoću dva rotacijska gumba.
- Proces zagrijavanja započinje automatski nakon postavljanja vremena, a zadana temperatura se održava. Po isteku vremena grijanje se automatski isključuje.

Model sa zaslonom:

- Za uključivanje uređaja postavite poklopac i pritisnite glavni prekidač u položaj „I“.
- Najprije postavite željenu temperaturu za održavanje topline tako da držite gumb za temperaturu 2 sekunde. Polazna vrijednost je 80 °C. Nakon postavljanja željene temperature, kratko pritisnite gumb za potvrdu.
- Zatim postavite radnu temperaturu i vrijeme pomoću dva gumba. Za početak procesa pritisnite gumb za temperaturu. Tajmer počinje odbrojavati tek kada se postigne zadana temperatura, što može potrajati i do 90 minuta.
- Ako kasnije trebate promijeniti temperaturu ili vrijeme, pritisnite gumb za temperaturu kako biste zaustavili proces grijanja. Nakon izmjene ponovnim pritiskom gumba nastavljate postupak.
- Nakon isteka postavljenog vremena oglasit će se zvučni signal i uređaj će automatski preći u način održavanja topline.
- **UPOZORENJE!** Tijekom procesa kuhanja ne uklanjajte poklopac – opasnost od opekline!
- Ispustite vodu pritiskom na slavinu. Zatim ostavite uređaj da se potpuno ohladi.
- Nakon hlađenja izvadite staklenke i rešetku.
- **UPOZORENJE!** Staklenke mogu i dalje biti vruće – ostavite ih da se potpuno ohlade.

TABLICA ZA KONZERVIRANJE HRANE

Povrće	Temperatura	Vrijeme
Cvjetača	100°C	90 min
Zelene mahune	100°C	120 min
Grašak	100°C	120 min
Kiseli krastavci	90°C	30 min
Koleraba	100°C	90 min
Bundeva	100°C	30 min
Mrkva	100°C	90 min
Gljive	100°C	110 min
Prokulice / crveni kupus	100°C	120 min
Celer	100°C	120 min
Šparoge	100°C	120 min
Rajčice / koncentrat rajčice	90°C	30 min

Meso	Temperatura	Vrijeme
Pečenje u komadu, dobro kuhano	100°C	120 min
Mesna juha	100°C	60 min
Gulaš, dobro kuhan	100°C	75 min
Sirova mješavina mljevenog mesa za kobasice	100°C	110 min
Divljač i perad, dobro kuhano	100°C	75 min

Voće	Temperatura	Vrijeme
Jabuke mekane / tvrde	90°C	30 min
Pire od jabuka	90°C	30 min
Marelice	90°C	30 min
Kruške mekane / tvrde	90°C	30 min
Kupine	80°C	30 min
Jagode	80°C	25 min
Borovnice	85°C	25 min
Rabarbara	100°C	30 min
Maline / ogrozdi	80°C	30 min

Crveni ribiz / brusnice	90°C	25 min
Trešnje	80°C	30 min
Mirabele i ringlo šljive	90°C	30 min
Breskve	90°C	30 min
Šljive	90°C	30 min
Dunje	95°C	25 min

ZAGRIJAVANJE TEKUĆINA

Uređaj se može koristiti i za zagrijavanje tekućina, poput kuhanog vina, juha i sličnog:

- **VAŽNO!** Nikada ne prelazite oznaku „MAX“.
- Redovito miješajte kako bi se toplina ravnomjerno rasporedila.
- Za točenje tekućine držite prikladnu posudu ispod slavine. Povlačenjem slavine prema gore tekućina će isteći, a nakon puštanja slavina će zaustaviti protok.
- Ako želite natočiti veću količinu tekućine, pritisnite slavinu do kraja prema dolje dok se ne zaključa u tom položaju. Tako nećete morati stalno držati slavinu.
- **NAPOMENA:** Ne točite tekućine koje sadrže krute dijelove jer oni mogu začepiti slavinu.

ZAŠTITA OD PREGRIJAVANJA

NAPOMENA: Ako se uređaj pregrije zbog premalo ili nimalo tekućine, ugrađena zaštita od pregrijavanja automatski će isključiti uređaj. U tom slučaju postupite na sljedeći način:

- Postavite prekidač u položaj „O“ i isključite uređaj iz utičnice.
- Ostavite uređaj da se potpuno ohladi.
- Pritisnite gumb za resetiranje na donjoj strani uređaja.
- Zatim ponovno priključite uređaj i spreman je za daljnju uporabu.
- **NAPOMENA:** Zaštita od pregrijavanja može se aktivirati i prilikom premještanja uređaja. Ako se to dogodi, ponovno pritisnite gumb za resetiranje.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Isključite mrežni utikač i ispraznite preostalu tekućinu. Prije čišćenja ili održavanja ostavite uređaj da se potpuno ohladi. Uređaj se mora temeljito očistiti nakon svake uporabe.

- Spremnik, poklopac i vanjske dijelove čistite mekom krpom; nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.
- Posebnu pažnju posvetite redovitom uklanjanju naslaga iz središta spremnika. Po potrebi uklonite kamenac uz pomoć dostupnog sredstva za uklanjanje kamenca.
- Slavinu temeljito očistite finom četkicom.

Provjerite sve dijelove na znakove trošenja. Ako primijetite bilo kakva oštećenja, nemojte više koristiti uređaj. Dijelove treba mijenjati isključivo originalnim rezervnim dijelovima i isključivo od strane stručnjaka, u skladu sa specifikacijama proizvođača.

Nedostatak održavanja može oštetiti uređaj i dovesti do opasnih situacija. Redovito održavanje povećava sigurnost i produžuje vijek trajanja uređaja.

TEHNIČKI PODACI

Kataloški broj	107670	107671
Oznaka modela	GHEA002	GHEA003
Nazivni napon	220 – 240 V 50 Hz	220 – 240 V 50 Hz
Snaga	1800 W	2000 W
Kapacitet	28 l	28 l
Podesiva temperatura	približno 30 – 110 °C	približno 30 – 110 °C
Dimenzije	47 x 44 x 49 cm	47 x 44 x 49 cm

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

ACHTUNG! Befolgen Sie die Sicherheits- und Montageanweisungen, um Verletzungsgefahren oder Schäden am Produkt zu vermeiden.



Wichtig: Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf. Sollten Sie dieses Produkt in Zukunft an jemand anderen weitergeben, vergessen Sie nicht, auch diese Anleitung mitzugeben.



Erstickungsgefahr! Halten Sie kleine Teile und Plastiktüten von Kindern fern.



Überprüfen Sie alle Komponenten und Teile auf eventuelle Schäden. Trotz sorgfältiger Kontrollen können auch die besten Produkte während des Transports beschädigt werden. Sollten Schäden auftreten, kontaktieren Sie uns bitte. Defekte Teile können Ihre Gesundheit gefährden.



Verändern Sie das Produkt niemals! Jegliche Modifikationen führen zum Erlöschen der Garantie und das Produkt könnte gefährlich werden.



Entsorgung: Bitte recyceln Sie das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer gemäß den geltenden Abfallvorschriften.

ALLGEMEINE RICHTLINIEN:

- Für die Montage größerer Produkte empfehlen wir die Zusammenarbeit von mindestens zwei Personen.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt vollständig montiert ist, bevor Sie es zum ersten Mal verwenden. Überprüfen Sie, ob alle Schrauben fest angezogen sind, und kontrollieren Sie dies regelmäßig.
- Ziehen Sie die Schrauben zunächst nur leicht an und ziehen Sie sie erst nach vollständiger Montage des Produkts fest an, um Beschädigungen zu vermeiden.



LEBENSMITTELKONTAKTMATERIAL

Sämtliche Teile mit Lebensmittelkontakt sind entsprechend den einschlägigen Bestimmungen zur Lebensmittelhygiene sauber, sicher und zuverlässig.



ACHTUNG!

Das Produkt ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.



WARNUNG VOR HEIßEN OBERFLÄCHEN!

Risiko einer heißen Oberfläche, Verbrennungsgefahr!



KONFORMITÄTSVERMERK

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Das Produkt benötigt eine Stromversorgung von 220 – 240 V ~ 50 Hz. Bitte überprüfen Sie vor der Verwendung, dass die passende Stromversorgung gegeben ist.
- Achten Sie darauf, vor der Demontage/Remontage oder der Anpassung des Produkts die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Zur Vermeidung von Gefahren wenden Sie sich bei Schäden am Gerät an unseren Kundenservice oder schicken Sie das Gerät zwecks Austausch an eines unserer autorisierten Servicecenter ein und versuchen Sie nicht, ohne unsere Genehmigung einen Austausch vorzunehmen.
- Sämtliche Teile mit Lebensmittelkontakt sind entsprechend den einschlägigen Bestimmungen zur Lebensmittelhygiene.
- Das Gerät niemals einschalten, wenn keine Flüssigkeit im Kessel ist.
- Das Gerät auf einer trockenen, ebenen Oberfläche aufstellen und mindestens 20 cm von den Wänden fernhalten.
- Nicht in unmittelbarer Nähe von einem Herd, einem warmen Ofen oder sonstigen Wärmequellen nutzen.
- **VORSICHT, VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie das Gerät nur an den Griffen oder dem Kontrollknopf. Das Gerät verfügt konstruktionsbedingt über wenig Isolierung und wird während der Nutzung an der Außenseite heiß.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRO

- **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Setzen Sie es niemals dem Regen aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder ein anderes Teil des Geräts defekt oder beschädigt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zuvor fallen gelassen wurde.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist.
- Entfernen Sie den Netzstecker nicht durch Herausziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
- Netzstecker dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Verwenden Sie keine Elektrogeräte in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrogeräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Abgase entzünden können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Zusammenhang mit einem separaten Zeitschalter, einem separaten Fernwirksystem oder sonstigen Einrichtungen, die das Gerät automatisch einschalten.
- Halten Sie Kinder und andere Personen fern, solange Sie ein Elektrogerät bedienen. Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle führen.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Die Stecker von Elektrogeräten müssen mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie keinesfalls den Stecker. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrogeräten. Originale Stecker und dazu passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.
- Verwenden Sie das Kabel nur für den dafür vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrogeräts. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogeräts an einem feuchten Ort unumgänglich ist, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter zum Personenschutz.
- Benutzen Sie kein Elektrogerät, dessen Schalter defekt ist.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der Einkochautomat ist dazu konzipiert Lebensmittel in Behältnissen durch Einkochen haltbar zu machen oder flüssige Lebensmittel wie Glühwein, o. ä. zu Erhitzen und warm zu halten. Keinesfalls dürfen entzündliche oder explosive Flüssigkeiten eingefüllt werden. Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet.

AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

INBETRIEBNAHME

Waschen Sie das Gerät und das Zubehör vor der ersten Nutzung mit heißem Wasser aus und reinigen Sie den Kessel, den Deckel und das Gehäuse mit einem Tuch und einfachem Reinigungsmittel.

BEDIENUNG

- Stellen Sie den Kessel auf eine ebene und glatte Oberfläche.
- Stecken Sie den Netzstecker ein.
- Nehmen Sie den Deckel ab und legen Sie den Einlegerost in das Gerät.
- Stellen Sie die verschlossenen Einmachgläser mit Ihren Lebensmitteln auf den Einlegerost. Es können maximal 14 Einmachgläser mit einem Volumen von einem Liter gleichzeitig sterilisiert/pasteurisiert werden.
- Füllen Sie den Einkochautomaten mit Wasser. Das oberste Einmachglas soll etwa zu 75 % mit Wasser bedeckt sein.
- **ACHTUNG!** Niemals über die Markierung „MAX“ hinaus befüllen.

Modell ohne Display:

- Setzen Sie den Deckel auf und drücken Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position „I“, um den Einkochautomaten einzuschalten.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur und Zeit über die beiden Regler ein.
- Nach dem Einstellen der Kochzeit startet der Heizvorgang automatisch und hält die eingestellte Temperatur. Nach Ablauf der Zeit schaltet die Heizung ab.

Modell ohne Display:

- Setzen Sie den Deckel auf und drücken Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position „I“, um den Einkochautomaten einzuschalten.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur und Zeit über die beiden Regler ein.
- Nach dem Einstellen der Kochzeit startet der Heizvorgang automatisch und hält die eingestellte Temperatur. Nach Ablauf der Zeit schaltet die Heizung ab.

Modelle mit Display:

- Setzen Sie den Deckel auf und drücken Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position „I“, um den Einkochautomaten einzuschalten.
- Stellen Sie zunächst die gewünschte Warmhalte-Temperatur ein indem Sie den Temperatureinstellknopf 2 Sekunden gedrückt halten. Der Startwert beträgt 80 °C. Nachdem Sie mit dem Knopf die gewünschte Temperatur eingestellt haben, drücken Sie ihn kurz zum Bestätigen.
- Stellen Sie anschließend die gewünschte Arbeitstemperatur und -zeit über die beiden Knöpfe ein. Um den Vorgang zu starten, drücken Sie den Temperatureinstellknopf. Der Timer beginnt erst zu laufen, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist. Das kann bis zu 90 Minuten dauern.
- Um die Temperatur oder Zeit nachträglich zu verändern, drücken Sie den Temperatureinstellknopf um den Aufheizvorgang zu stoppen. Nach der Änderung drücken sie

- ihn erneut um fortzufahren. Wenn die eingestellte Zeit erreicht ist, ertönt ein akustisches Signal und das Gerät schaltet auf Warmhalten.
- **ACHTUNG!** Entfernen Sie den Deckel nicht während des Kochvorgangs, Verbrühungsgefahr!
- Durch Drücken des Zapfhahnes lassen Sie das Wasser ab. Danach sollten Sie den
- Einkochautomaten abkühlen lassen.
- Nach der Abkühlung entnehmen Sie die Gläser und den Einlegerost.
- **ACHTUNG!** Die Gläser können immer noch heiß sein, lassen Sie diese vollständig abkühlen.

EINKOCHTABELLE

Gemüse	Teplota	Čas
Blumenkohl	100°C	90 min
Bohnen	100°C	120 min
Erbsen	100°C	120 min
Gewürzgurken	90°C	30 min
Kohlrabi	100°C	90 min
Kürbis	100°C	30 min
Möhren/Karotten	100°C	90 min
Pilze	100°C	110 min
Rosenkohl/Rotkohl	100°C	120 min
Sellerie	100°C	120 min
Spargel	100°C	120 min
Tomaten/Tomatenmark	90°C	30 min

Fleisch	Teplota	Čas
Braten im Stück durchgebraten	100°C	120 min
Fleischbrühe	100°C	60 min
Gulasch durchgebraten	100°C	75 min
Fleisch	100°C	110 min
Wild, Geflügel durchgebraten	100°C	75 min

Obst	Teplota	Čas
Apfel weich/hart	90°C	30 min
Apfelmus	90°C	30 min
Aprikosen	90°C	30 min
Birnen weich/hart	90°C	30 min
Brombeeren	80°C	30 min
Erdbeeren	80°C	25 min
Heidelbeeren	85°C	25 min
Rhabarber	100°C	30 min
Himbeeren/Stachelbeeren	80°C	30 min
Johannisbeeren/Preiselbeeren	90°C	25 min
Kirschen	80°C	30 min
Mirabellen/Renekloden	90°C	30 min
Pfirsiche	90°C	30 min
Pflaumen/Zwetschgen	90°C	30 min
Quitten	95°C	25 min

FLÜSSIGKEITEN ERHITZEN

Sie können das Gerät auch nutzen, um Flüssigkeiten wie Glühwein, Suppen etc. zu erwärmen:

- **ACHTUNG!** Niemals über die Markierung „MAX“ hinaus befüllen.
- Um die Wärme gleichmäßig zu verteilen, rühren Sie bitte regelmäßig um.
- Zum Ablassen der Flüssigkeit, halten Sie ein passendes Gefäß unter den Zapfhahn. Ziehen Sie den Zapfhahn nach oben um Flüssigkeit auszuschenken und lassen Sie den Hahn wieder los um das Ausschenken zu stoppen.
- Wenn Sie eine größere Menge ausgeben möchten, drücken Sie den Zapfhahn, bis er fixiert ist komplett nach unten. So müssen Sie ihn nicht gedrückt halten.
- **HINWEIS:** Zapfen Sie keine Flüssigkeiten mit festen Bestandteilen, diese könnten den Zapfhahn verstopfen.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

HINWEIS: Wenn der Einkochautomat überhitzt, weil zu wenig oder kein Inhalt aufgeheizt wird, schaltet der im Boden eingebaute Überhitzungsschutz das Gerät automatisch ab. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position „O“ und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.

- Drücken Sie den Resetknopf an der Unterseite des Einkochautomats.
- Nun können Sie den Netzstecker wieder einstecken und das Gerät ist wieder betriebsbereit.

HINWEIS: Es kann passieren, dass der Überhitzungsschutz während des Transports auslöst. Dann ebenfalls den Resetknopf drücken.

WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

Ziehen Sie den Netzstecker und gießen Sie die Reste aus. Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen und vor Wartungsarbeiten vollständig abkühlen. Nach jeder Nutzung muss das Gerät gründlich gereinigt werden.

- Reinigen Sie den Kessel, den Deckel und das Gehäuse mit einem weichen Tuch, nutzen Sie dafür keine scharfen Reinigungsmittel.
- Insbesondere müssen alle Ablagerungen in der Mitte des Kessels regelmäßig entfernt werden. Führen Sie nötigenfalls eine Entkalkung mit handelsüblichem Entkalker durch.
- Den Wasserauslass mit einer feinen Bürste vorsichtig säubern.

Prüfen Sie alle Teile auf Abnutzungserscheinungen. Bei Feststellungen von Mängeln, das Produkt nicht weiterverwenden. Lassen Sie Teile nur gegen Original-Ersatzteile von einem Fachmann austauschen, gemäß den Vorgaben des Herstellers. Durch mangelnde Pflege und Wartung kann das Gerät Schaden nehmen. Gefährliche Situationen können entstehen. Eine regelmäßige Wartung trägt zur Sicherheit des Produkts bei und erhöht die Lebensdauer.

TECHNISCHE DATEN

Artikel-Nummer	107670	107671
Modell-Nummer	GHEA002	GHEA003
Nennspannung	220 – 240 V 50 Hz	220 – 240 V 50 Hz
Leistungsaufnahme	1800 W	2000 W
Fassungsvermögen	28 l	28 l
Regelbare Temperatur	ca. 30 – 110 °C	ca. 30 – 110 °C
Abmessungen	47 x 44 x 49 cm	47 x 44 x 49 cm

ENG

Thank you for choosing our product.

WARNING! Follow the safety and assembly instructions to avoid the risk of injury or damage to the product.



Important: Please read these instructions carefully and keep them for future reference. If you pass this product on to someone else in the future, don't forget to include this manual.



Choking hazard! Keep small parts and plastic bags out of reach of children.



Check all components and parts for any damage. Despite careful inspections, even the best products can get damaged during transport. In case of any damage, please contact us. Faulty parts may pose a risk to your health.



Never modify the product! Any modifications will void the warranty and may make the product unsafe to use.



Disposal: At the end of the product's life, please recycle it in accordance with local waste regulations.

GENERAL GUIDELINES:

- For larger products, we recommend assembly with at least two people.
- Ensure that the product is fully assembled before first use. Check that all screws are fully tightened and inspect them regularly.
- Initially, tighten all screws lightly, and only after the product is fully assembled should you fully secure them. This will help prevent damage to the product.



MATERIAL THAT COMES INTO CONTACT WITH FOOD

All parts that come into contact with food are clean, safe and reliable in accordance with the relevant food hygiene regulations.

ATTENTION!



The product is not a toy and should not be handled by children.

WARNING – HOT SURFACES!



Risk of a hot surface causing burns!

DECLARATION OF CONFORMITY



This product conforms to the requirements of the applicable European and national regulations. Corresponding declarations and documents are available from the manufacturer.

SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY INFORMATION FOR USE

- The product requires a power supply of 220 – 240 V ~ 50 Hz. Please check that the appropriate power supply is available before use.
- Be sure to disconnect the power supply before dismantling/reassembling or adjusting the product.
- To avoid danger in the event of damage to the appliance, please contact our Customer Service team or send the appliance to one of our authorised service centres for repair. Do not attempt to replace parts without our authorisation.
- All parts that come into contact with food comply with the relevant food hygiene regulations.
- Never switch on the appliance unless there is liquid in the tank.
- Place the appliance on a dry, level surface at least 20 cm away from any walls.
- Do not use the appliance in close proximity to a hob, hot oven or other heat sources.
- **CAUTION, RISK OF BURNS!** Only touch the appliance by its handles or using the control dial. Because of its design, the appliance has little insulation and gets hot on the outside during use.

GENERAL SAFETY INFORMATION – ELECTRICAL SYSTEM

- **WARNING!** Read all of the safety information and instructions. Failure to follow the safety information and instructions may lead to electric shock, fire and/or serious injury.
- Ensure that water cannot get inside the appliance. Never immerse the appliance in water or other liquids. Never expose it to rain.
- Do not use the appliance if the mains plug, power cord or any other part of the appliance is defective or damaged.
- Do not use the appliance if it has previously been dropped.
- Do not use the appliance if there are visible signs of damage.
- Do not remove the power plug from the socket by pulling on the power cord.
- Never insert or remove the power plug with wet hands.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from them on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use any electrical appliances in potentially explosive environments e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust. Electrical appliances produce sparks that can ignite dust or exhaust fumes.
- Do not use the appliance in connection with a separate control timer, a separate remote control system or other devices that automatically switch the appliance on.

- Keep children and other people away while you are operating the electrical appliance. Distractions may lead to loss of control.

ELECTRICAL SAFETY

- The plugs of electrical appliances must be compatible with the socket. Never change the plug. Do not use adapter plugs with earthed electrical appliances. Original plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- Use the cable only for its intended purpose. Never use the cable to carry, pull or unplug the electrical appliance. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or twisted cables increase the risk of electric shock.
- When operating an electrical appliance outdoors, use an extension cord that is suitable for outdoor use.
- If operating an electrical appliance in a damp environment is unavoidable, use a residual current circuit breaker for personal protection purposes.
- Do not use an electrical appliance if the switch is defective.

INTENDED USE

The preserving cooker is intended for preserving food in containers by heating and also for warming up and keeping warm drinkable liquids such as mulled wine. Under no circumstances should flammable or explosive liquids be poured into it. This product must only be used for its intended purpose. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use. Any modification to the product may negatively impact safety, cause hazards and invalidate the warranty.

Only suitable for domestic use, not for commercial use.

UNPACKING INSTRUCTIONS

Open the box and remove the product. After unpacking, check the product for damage and make sure that it is complete. Subsequent complaints cannot be accepted.

FIRST USE

Before using the appliance for the first time, rinse it and any accessories with hot water and clean the tank, lid and exterior with a cloth and a simple cleaning agent.

OPERATION

- Place the cooker on a flat level surface.
- Plug in the power plug.
- Remove the lid and place the insert rack in the appliance.
- Place the sealed preserving jars containing your food on the rack. A maximum of 14 preserving jars with a capacity of one litre can be sterilised/pasteurised at the same time.

- Fill the preserving cooker with water. The topmost preserving jar should be approx. 75 % covered with water.
- **IMPORTANT!** Never fill beyond the 'MAX' mark.

Model without display:

- To switch on the preserving cooker, put on the lid and press the on/off switch so it is set to 'I'.
- Set the desired temperature and time using the two controllers.
- The heating process starts automatically once the cooking time has been set and the set temperature is maintained. After the time has elapsed, the heater switches off.

Model with display:

- To switch on the preserving cooker, put on the lid and press the on/off switch so it is set to 'I'.
- First set the desired heat retention temperature by pressing the temperature setting button for 2 seconds. The starting point is 80 °C. Once you have set the desired temperature using the button, press it briefly to confirm.
- Then set the desired working temperature and time using the two buttons. To start the process, press the temperature setting button. The timer will not start until the set temperature has been reached. This can take up to 90 minutes.
- To change the temperature or time at a later point, press the temperature setting button to stop the heating process. After you have changed the temperature, press it again to continue. When the set time has been reached, you will hear a sound signal and the appliance will switch to its keep warm function.
- **WARNING!** Do not remove the lid during the cooking process; risk of scalding!
- Drain the water by pressing the tap. Then allow the preserving cooker to cool down.
- Once it has done so, remove the jars and the rack.
- **WARNING!** The jars may still be hot, allow them to cool down completely.

PRESERVING CHART

Vegetables	Temp.	Time
Cauliflower	100°C	90 min
Green beans	100°C	120 min
Peas	100°C	120 min
Gherkins	90°C	30 min
Kohlrabi	100°C	90 min
Pumpkin	100°C	30 min
Carrots	100°C	90 min
Mushrooms	100°C	110 min
Brussels sprouts/red cabbage	100°C	120 min
Celery	100°C	120 min
Asparagus	100°C	120 min
Tomatoes/tomato paste	90°C	30 min

Meat	Temp.	Time
Roast cooked through in one piece	100°C	120 min
Meat stock	100°C	60 min
Goulash cooked through	100°C	75 min
Minced meat sausage mixture (raw)	100°C	110 min
Game & poultry cooked through	100°C	75 min

Fruit	Temp.	Time
Apple soft/hard	90°C	30 min
Applesauce	90°C	30 min
Apricots	90°C	30 min
Pears soft/hard	90°C	30 min
Blackberries	80°C	30 min
Strawberries	80°C	25 min
Blueberries	85°C	25 min
Rhubarb	100°C	30 min
Raspberries/gooseberries	90°C	25 min

Cherries	80°C	30 min
Mirabelle and greengage plums	90°C	30 min
Peaches	90°C	30 min
Plums	90°C	30 min
Quinces	95°C	25 min

HEATING LIQUIDS

You can also use the appliance to heat liquids such as mulled wine, soups, etc:

- **IMPORTANT!** Never fill beyond the 'MAX' mark.
- Stir regularly to distribute the heat evenly.
- To dispense the liquid, hold a suitable container under the tap. Pull the tap upwards to dispense liquid and release the tap again to stop dispensing.
- If you want to dispense a larger quantity, push the tap all the way down until it is locked in place. This way you don't have to keep it pressed.
- **NOTE:** Do not dispense any liquids with solid contents as these could block the tap.

OVERHEATING PROTECTION

NOTE: If the preserving cooker overheats because there is too little or no liquid being heated, the overheating protection built into the base switches the appliance off automatically. Proceed as follows:

- Press the on/off switch so it is set to 'O' and unplug the appliance.
- Leave the appliance to cool down.
- Press the reset button on the underside of the preserving cooker.
- You can now plug the mains plug back in and the appliance is ready for use again.

NOTE: The overheating protection may trigger when the appliance is moved. If this happens, press the reset button.

MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

Pull out the mains plug and pour out any remaining liquid. Allow the appliance to cool down completely before cleaning or maintenance work. The appliance must be cleaned thoroughly after each use.

- Clean the tank, lid and the exterior with a soft cloth; do not use any harsh cleaning agents.

- Particular attention must be paid to regularly removing residue from the centre of the tank. If necessary, descale the appliance using a commercially available descaler.
- Carefully clean the liquid outlet with a fine brush.

Check all of the parts for signs of wear. Do not continue to use the product if you find any defects.

Parts should only be replaced with original spare parts, and by an expert, in accordance with the manufacturer's specifications. A lack of care and maintenance can damage the appliance.

Dangerous situations can arise. Regular maintenance helps to ensure the safety of the product and increases its service life.

TECHNICAL DATA

Item number	107670	107671
Model number	GHEA002	GHEA003
Rated voltage	220 – 240 V 50 Hz	220 – 240 V 50 Hz
Power consumption	1800 W	2000 W
Storage capacity	28 l	28 l
Controllable temperature	Approx. 30 – 110 °C	Approx. 30 – 110 °C
Dimensions	47 x 44 x 49 cm	47 x 44 x 49 cm

SI

Hvala, ker ste izbrali naš izdelek.

POZOR! Upoštevajte varnostna in montažna navodila, da preprečite morebitne poškodbe ali poškodovanje izdelka.



Pomembno: Natančno preberite ta navodila in jih shranite za morebitno kasnejšo uporabo. Če boste izdelek v prihodnosti podarili ali prodali, ne pozabite priložiti tudi tega navodila.



Nevarnost zadušitve! Majhne dele in plastične vrečke hranite zunaj dosega otrok.



Preverite vse elemente, sestavne dele in komponente, ali niso poškodovani. Kljub skrbnim pregledom se lahko zgodi, da pride tudi pri najboljšem izdelku med transportom do poškodb. V primeru poškodb nas prosimo kontaktirajte. Poškodovani deli lahko ogrozijo vaše zdravje.



Izdelka nikoli ne spreminjajte! Kakršnekoli spremembe izničijo garancijo in lahko povzročijo, da izdelek postane nevaren za nadaljnjo uporabo.



Odstranjevanje: po koncu življenjske dobe izdelka ga reciklirajte v skladu z veljavnimi predpisi o ravnanju z odpadki.

SPLOŠNE SMERNICE:

- Pri montaži večjih izdelkov priporočamo sodelovanje vsaj dveh oseb.
- Prepričajte se, da je izdelek pred prvo uporabo popolnoma sestavljen. Preverite, ali so vsi vijaki dobro zategnjeni, in jih redno preverjajte.
- Vse vijake najprej privijte le ohlapno, popolnoma jih zategnite šele po končani montaži izdelka. Tako se boste izognili morebitnim pošodbam.



MATERIALI V STIKU S HRANO

Vsi deli, ki pridejo v stik s hrano, so čisti, varni in zanesljivi v skladu z veljavnimi higienskimi predpisi za živila.



OPOZORILO!

Ta izdelek ni igrača in ni primeren za uporabo s strani otrok.



OPOZORILO – VROČE POVRŠINE!

Obstaja nevarnost opeklin ob stiku z vročo površino!



IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta izdelek ustreza zahtevam veljavnih evropskih in nacionalnih predpisov. Ustrezne izjave in dokumenti so na voljo pri proizvajalcu.

VARNOSTNA NAVODILA

SPLOŠNE VARNOSTNE INFORMACIJE ZA UPORABO

- Izdelek zahteva napetost 220–240 V ~ 50 Hz. Pred uporabo preverite, ali imate ustrezen vir napajanja.
- Pred razstavljanjem, ponovno sestavo ali prilagajanjem izdelka vedno izklopite napajanje.
- V primeru poškodb naprave se obrnite na našo službo za pomoč strankam ali pošljite napravo v pooblaščen servisni center. Ne poskušajte zamenjati delov brez našega dovoljenja.
- Vsi deli, ki pridejo v stik s hrano, izpolnjujejo veljavne higienske predpise.
- Naprave nikoli ne vklopite, če v rezervoarju ni tekočine.
- Napravo postavite na suho in ravno površino, vsaj 20 cm stran od sten.
- Naprave ne uporabljajte v bližini kuhalne plošče, vroče pečice ali drugih virov toplote.
- **OPOZORILO, NEVARNOST OPEKLIN!** Napravo prijemajte le za ročaje ali z regulatorjem.
- Zaradi konstrukcije ima naprava šibko toplotno izolacijo in se med uporabo na zunanji strani močno segreje.

SPLOŠNE VARNOSTNE INFORMACIJE – ELEKTRIČNI SISTEM

- **OPOZORILO!** Pred uporabo natančno preberite vsa varnostna navodila. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči električni udar, požar ali resne poškodbe.
- Pazite, da voda ne pride v notranjost naprave. Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Ne izpostavljajte je dežju.
- Naprave ne uporabljajte, če je vtič, napajalni kabel ali kateri koli drug del poškodovan.
- Naprave ne uporabljajte, če vam je kdaj padla.
- Naprave ne uporabljajte, če so vidne poškodbe.
- Vtiča ne izklaplajte tako, da vlečete za kabel.
- Nikoli ne vstavljajte ali izklaplajte vtiča z mokrimi rokami.
- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma oseb brez izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe ali so bile ustrezno poučene o varni uporabi. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Električnih naprav ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Električne naprave lahko povzročijo iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
- Naprave ne uporabljajte skupaj s časovniki, daljinskimi upravljalniki ali drugimi napravami, ki bi jo lahko samodejno vklopili.
- Med uporabo naprave naj bodo otroci in druge osebe na varni razdalji. Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnih naprav morajo ustrezati vtičnici. Vtiča nikoli ne spreminjajte. Ne uporabljajte adapterjev za ozemljene naprave. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Kabel uporabljajte le za predviden namen. Nikoli ga ne uporabljajte za nošenje, vlečenje ali odklop naprave. Kabel držite stran od toplote, olja, ostrih robov in gibljivih delov. Poškodovani ali zviti kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Pri uporabi električne naprave na prostem uporabite podaljšek, primeren za zunanjo uporabo.
- Če je uporaba električne naprave v vlažnem okolju neizogibna, uporabite zaščitno stikalo (FID) za zaščito oseb.
- Naprave ne uporabljajte, če je stikalo poškodovano.

NAMENJENA UPORABA

Naprava je namenjena vlaganju živil v posodah s pomočjo segrevanja ter tudi za segrevanje in ohranjanje toplote tekočin, kot je kuhano vino. V napravo se v nobenem primeru ne smejo vlivati vnetljive ali eksplozivne tekočine. Izdelek se sme uporabljati samo za predvideni namen. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, povzročeno z nepravilno uporabo. Vsaka sprememba izdelka lahko negativno vpliva na varnost, povzroči nevarnosti in izniči garancijo.

Primerno samo za domačo uporabo, ne za komercialne namene.

NAVODILA ZA RAZPAKIRANJE

Odprite škatlo in vzemite izdelek iz embalaže. Po razpakiranju preverite, ali je izdelek poškodovan in ali je popoln.

Kasnejših reklamacij zaradi poškodb ali nepopolnosti ne bomo upoštevali.

PRVA UPORABA

Pred prvo uporabo napravo in vse dodatke splaknite z vročo vodo. Rezervoar, pokrov in zunanji del očistite s krpo in blagim čistilnim sredstvom.

UPORABA

- Napravo postavite na ravno in stabilno površino.
- Vključite vtič v električno vtičnico.
- Odstranite pokrov in v napravo vstavite rešetko.
- Na rešetko postavite zaprte kozarce za vlaganje z žvili.
- Naenkrat je mogoče sterilizirati/pasterizirati največ 14 kozarcev po en liter.
- Posodo za vlaganje napolnite z vodo. Zgornji kozarec naj bo potopljen približno 75 %.
- **POMEMBNO!** Nikoli ne prekoračite oznake „MAX“.

Model brez zaslona:

- Za vklop naprave za vlaganje namestite pokrov in stikalo premaknite v položaj „I“.
- Želeno temperaturo in čas nastavite z dvema vrtljivima gumboma.
- Postopek segrevanja se začne samodejno po nastavitvi časa kuhanja, temperatura pa se ohranja. Po izteku nastavljenega časa se grelnik samodejno izklopi.

Model z zaslonom:

- Za vklop naprave za vlaganje namestite pokrov in stikalo premaknite v položaj „I“.
- Najprej nastavite želeno temperaturo za ohranjanje toplote tako, da pritisnete gumb za nastavev temperature za 2 sekundi. Začetna vrednost je 80 °C. Ko nastavite želeno temperaturo, jo potrdite s kratkim pritiskom na gumb.
- Nato z dvema gumboma nastavite želeno delovno temperaturo in čas. Za zagon postopka pritisnite gumb za nastavev temperature. Časovnik se začne odšteti šele, ko je dosežena nastavljena temperatura, kar lahko traja do 90 minut.
- Če želite kasneje spremeniti temperaturo ali čas, pritisnite gumb za nastavev temperature, da ustavite postopek segrevanja. Po spremembi nastavev s ponovnim pritiskom nadaljujte s postopkom.
- Ko je nastavljen čas potekel, boste slišali zvočni signal, naprava pa se bo samodejno preklonila v način ohranjanja toplote.
- **OPOZORILO!** Med postopkom kuhanja ne odstranjujte pokrova – obstaja nevarnost opeklin!
- Vodo izpustite s pritiskom na pipo. Nato pustite napravo, da se popolnoma ohladi.
- Po ohladitvi odstranite kozarce in rešetko.
- **OPOZORILO!** Kozarci so lahko še vedno vroči – pustite jih, da se popolnoma ohladijo.

PREGLED VLOŽEVANJA ŽIVIL

Zelenjava	Temperatura	Čas
Cvetača	100°C	90 min
Stročji fižol	100°C	120 min
Grah	100°C	120 min
Kumare	90°C	30 min
Koleraba	100°C	90 min
Buča	100°C	30 min
Korenje	100°C	90 min
Gobe	100°C	110 min
Brstični ohrovt / Rdeče zelje	100°C	120 min
Zelena	100°C	120 min
Beluši	100°C	120 min
Paradižnik / Paradižnikova mezga	90°C	30 min

Meso	Temperatura	Čas
Pečenka v enem kosu	100°C	120 min
Mesna juha	100°C	60 min
Golaž	100°C	75 min
Mleta surova mesna mešanica	100°C	110 min
Divjačina in perutnina	100°C	75 min

Sadje	Temperatura	Čas
Mehka / Trda jabolka	90°C	30 min
Jabolčna čežana	90°C	30 min
Mareljice	90°C	30 min
Mehke / Trde hruške	90°C	30 min
Robide	80°C	30 min
Jagode	80°C	25 min
Borovnice	85°C	25 min
Rabarbara	100°C	30 min
Maline / Kosmulje	80°C	30 min
Rdeči ribez / Brusnice	90°C	25 min
Češnjice	80°C	30 min
Mirabele in ringloji	90°C	30 min
Breskve	90°C	30 min
Slive	90°C	30 min
Kutine	95°C	25 min

OGREVANJE TEKOČIN

Napravo lahko uporabite tudi za ogrevanje tekočin, kot so kuhano vino, juhe ipd.:

- **POMEMBNO!** Nikoli ne prekoračite oznake »MAX«.
- Redno mešajte, da se toplota enakomerno porazdeli.
- Za točenje tekočine držite ustrezno posodo pod pipo. Z vlekrom pipe navzgor iztočite tekočino, po izpustu se pretok ustavi.
- Če želite natočiti večjo količino, pritisnite pipo popolnoma navzdol, da se zaskoči v mestu. Tako vam pipe ni treba ves čas držati.
- **OPOMBA:** Ne točite tekočin s trdnimi delci, saj lahko zamašijo pipo.

ZAŠČITA PRED PREGREVANJEM

OPOMBA: Če se naprava za vlaganje pregreje zaradi pomanjkanja ali odsotnosti tekočine, bo zaščita pred pregrevanjem, vgrajena v dno, samodejno izklopila napravo. V tem primeru ukrepajte takole:

- Premaknite stikalo v položaj »O« in izklopite napravo iz vtičnice.
- Pustite napravo, da se popolnoma ohladi.
- Pritisnite gumb za ponastavitev na spodnji strani naprave.
- Zdaj lahko napravo ponovno priključite in je pripravljena za uporabo.
- **OPOMBA:** Zaščita pred pregrevanjem se lahko sproži tudi pri premikanju naprave. V tem primeru znova pritisnite gumb za ponastavitev.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Izvalcite vtič iz električne vtičnice in izpraznite preostalo tekočino. Pred čiščenjem ali vzdrževanjem pustite napravo popolnoma ohlajeno. Napravo je treba po vsaki uporabi temeljito očistiti.

- Posodo, pokrov in zunanje dele čistite z mehko krpo; ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.
- Posebno pozornost namenite rednemu odstranjevanju usedlin iz središča posode. Po potrebi uporabite komercialno dostopen odstranjevalec vodnega kamna.
- Iztok tekočine temeljito očistite z mehko ščetko.

Preverite vse dele za znake obrabe. Če opazite kakršne koli poškodbe, naprave ne uporabljajte več. Nadomestne dele sme zamenjati le strokovnjak z originalnimi rezervnimi deli v skladu s specifikacijami proizvajalca.

Pomanjkljivo vzdrževanje lahko poškoduje napravo in povzroči nevarne situacije. Redno vzdrževanje povečuje varnost in podaljšuje življenjsko dobo izdelka.

TEHNIČNI PODATKI

Kataloška številka	107670	107671
Modelna oznaka	GHEA002	GHEA003
Nazivna napetost	220 – 240 V 50 Hz	220 – 240 V 50 Hz
Nazivna moč	1800 W	2000 W
Kapaciteta	28 l	28 l
Nastavljiva temperatura	približno 30 – 110 °C	približno 30 – 110 °C
Dimenzije	47 x 44 x 49 cm	47 x 44 x 49 cm

